

鄭板橋的賀壽詩

鄭板橋是「揚州八怪」之一，擅長詩畫，常有奇思妙想。有一次，鄭板橋到姓陶的朋友家去賀壽，正遇陶夫人壽辰，他剛進門，主人便請他寫賀壽詩。鄭板橋也不推辭，揮毫寫下兩首。陶夫人不覺大喜，連聲稱讚。鄭板橋寫完，只見陶夫人捧出一條金蛇，正是那條金蛇，只見鄭板橋寫完，只見陶夫人捧出一條金蛇，正是那條金蛇，只見鄭板橋寫完，只見陶夫人捧出一條金蛇，正是那條金蛇。

陳偉國 保險的色彩

保險，為了保障和投資，保險公司開辦了各種保險。保險公司開辦了各種保險，保險公司開辦了各種保險，保險公司開辦了各種保險，保險公司開辦了各種保險，保險公司開辦了各種保險，保險公司開辦了各種保險，保險公司開辦了各種保險，保險公司開辦了各種保險，保險公司開辦了各種保險。



不愛儲蓄愛消費

與日本人成強列比的美國人，是最不愛儲蓄的。近年來，由於經濟繁榮，最低紀錄，大約只有百分之二點五。這成為美國人向來不愛儲蓄的明證。除了美國人向來不愛儲蓄外，還有許多原因。例如，美國人向來不愛儲蓄，還有許多原因。例如，美國人向來不愛儲蓄，還有許多原因。例如，美國人向來不愛儲蓄，還有許多原因。

東西南北風

美國人向來減少消費，以清償債務。目前，美國人的消費，大約只有百分之二點五。這成為美國人向來不愛儲蓄的明證。除了美國人向來不愛儲蓄外，還有許多原因。例如，美國人向來不愛儲蓄，還有許多原因。例如，美國人向來不愛儲蓄，還有許多原因。

為妓女辦的報紙

最近，美國的一個妓女組織專門為其七十名妓女出版了一種「世界」的報紙。這份報紙，旨在為這些妓女提供一個交流的平台。這份報紙，旨在為這些妓女提供一個交流的平台。這份報紙，旨在為這些妓女提供一個交流的平台。這份報紙，旨在為這些妓女提供一個交流的平台。

全球報紙知多少

據聯合國統計，全世界共出版報紙五千六百種，總發行量達一百四十億份。這份報紙，旨在為這些妓女提供一個交流的平台。這份報紙，旨在為這些妓女提供一個交流的平台。這份報紙，旨在為這些妓女提供一個交流的平台。這份報紙，旨在為這些妓女提供一個交流的平台。

陶淵明與神話

陶淵明，這位田園詩人，竟然也與神話有關。他的詩歌中，充滿了神話色彩。他的詩歌中，充滿了神話色彩。他的詩歌中，充滿了神話色彩。他的詩歌中，充滿了神話色彩。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

新辦到
青島大花生肉
上海花粉瑤漿
零售批發 一律歡迎

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

左筆權
大預言家
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區維多利亞街111號
電話：(604) 681-8008

加拿大工藝鏡框藝廊
CANADA HANDCRAFTED FRAMES
4522 Main Street, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 874-8180

東方手工藝美術品雕刻
圖案、花款、紅木鏡框
新張賀架、古畫裝框
各類相架、精工雕刻
尺寸花款、一律訂造
同業訂購、特別優待
歡迎參觀
Mon. - Sat. 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

教授插花班
課程：西式插花、中式插花、
花籃、花圈、花球、
電話：(604) 681-8008

新貨又到
體育用品：乒乓球、網球、籃球、足球、
兒童玩具：鋼琴、電子琴、
國產傢俱：折椅、沙發、
歡迎選購！

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

Hongkong Bank
為你提供：房屋貸款、
辦法簡單、決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民、詳情請駕臨本行貸款部接洽。
地址：華埠維多利亞街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSTON)
VANCOUVER, B.C.
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

城市駕駛學校
City Driving School
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSTON, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

王龍龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYE AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啟事
本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
加國原料採取中國傳統製法，生產中國國酒，產
品價廉物美 歡迎商行代理
營業部電話：(604) 254-4597

京士威駕駛學校
KINGSTON DRIVING SCHOOL
3355 KINGSTON VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG VANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人及 P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程
學自動級棍波車 130元
吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收 108元

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及維多利亞街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及維多利亞街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及維多利亞街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及維多利亞街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及維多利亞街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

永遠黑白

意大利名牌設計師 GIAN VESPA 的「永遠黑白」系列，設計簡潔而優雅，深受時尚界人士喜愛。這套系列以黑、白、灰三色為主調，展現出一種經典而永恆的美感。

他的冬季男裝系列，列為「永遠黑白」，圖中所示為一件黑色西裝，其設計簡潔而優雅，深受時尚界人士喜愛。

他的冬季男裝系列，列為「永遠黑白」，圖中所示為一件黑色西裝，其設計簡潔而優雅，深受時尚界人士喜愛。

他的冬季男裝系列，列為「永遠黑白」，圖中所示為一件黑色西裝，其設計簡潔而優雅，深受時尚界人士喜愛。

常春藤

常春藤是一種具有多種藥用價值的植物。它不僅具有觀賞性，還能為人體提供多種營養成分。常春藤的葉片含有豐富的維生素和礦物質，對人體健康大有裨益。

常春藤是一種具有多種藥用價值的植物。它不僅具有觀賞性，還能為人體提供多種營養成分。常春藤的葉片含有豐富的維生素和礦物質，對人體健康大有裨益。

老人也要增加吃鈣

隨著年齡的增長，人體的鈣質流失會加劇，這會導致骨質疏鬆等問題。因此，老年人需要增加鈣質的攝入，以維持骨骼的健康。通過合理的飲食和適當的運動，可以有效地補充鈣質。

隨著年齡的增長，人體的鈣質流失會加劇，這會導致骨質疏鬆等問題。因此，老年人需要增加鈣質的攝入，以維持骨骼的健康。通過合理的飲食和適當的運動，可以有效地補充鈣質。

素不多名之菜素

素食不僅是一種飲食習慣，更是一種生活態度。它強調對生命的尊重，並追求身體與心靈的和諧。素食可以為人體提供豐富的營養，並有助於減少疾病的发生。

素食不僅是一種飲食習慣，更是一種生活態度。它強調對生命的尊重，並追求身體與心靈的和諧。素食可以為人體提供豐富的營養，並有助於減少疾病的发生。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話: (604) 684-2341

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

明德託兒所

明託託兒所 (特設註冊補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童回國兒童。
地址: 300 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五-一四二一

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848

中國遊全線廿一天 \$2,999

暢遊: 香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)
出發日期: 八七年五月三十一日、七月五日、八月二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街八十八號二樓
電話: 604-685-9366

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499

暢遊: 曼谷市區, 金佛寺, 雲石寺, 臥佛寺, 大皇宮, 水上市場, 鄭王廟, 四面佛, 鱷魚潭, 芭堤雅海灘, 人妖, 珊瑚島, 觀賞泰國舞。
出發日期: 八七年十月十七日、十一月二十一日、十二月十九日、八月二十六日、九月十二日、四月二十三日

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816
國內機票大減價

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (福夾奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

日本台灣遊 \$1588

九天團包香港來回機票
出發日期: 10月4日, 10月11日, 11月1日, 12月10日, 12月17日
行程: 東京, 箱根, 橫濱, 富士山, 台北, 陽明山, 日月潭, 野生動物園, 高雄, 佛光山

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊: 日本之東京, 富士五湖地區, 富士山, 大石寺, 箱根, 平和公園, 大涌谷, 台灣之台北, 野柳, 台中, 日月潭, 高雄, 澄清湖, 佛光山, 八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國
出發日期: 八七年五月二十八日、六月十六日、七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十日

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816
國內機票大減價

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (福夾奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

中國之遊

榮獲中國領事館指定代辦簽證, 每月均有團出發, 行程編排第一流。
①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)
行程: 香港, 廣州, 成都, 昆明, 石林, 大足, 重慶, 三峽, 宜昌, 武漢。
②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)
行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 上海, 杭州, 桂林。
③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)
行程: 香港, 廣州, 北京, 西安, 南京, 上海, 蘇州, 杭州, 桂林。

美加兩地巴士旅行團

迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579
暢遊: 李維, 拉斯維加斯, 羅省, 環球影城, 迪士尼樂園, 聖地牙哥海洋公園, 蘇雲, 三藩市
出發日期: 逢星期日 (6月28日至9月13日止)
加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319-\$399
暢遊: 內陸地區, 班夫, 哥倫比亞冰河, 路易湖, 卡加利, 世界最大之愛明頓室內購物中心
出發日期: 逢星期六 (6月6日至9月12日止)
域多利一日遊 \$60-逢星期四、日
西雅圖一日遊 \$37-逢星期三、六
溫哥華一日遊 \$38-逢星期二、四

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)



九月二日至九月廿五日
(星期一至五)

下午:

2:30 每日新聞(重播)
逢星期一中國新聞一週及珠江情
3:00 明珠劇場:人在江湖
3:50 每日英語
3:55 寶島劇場:結葛亮
諸葛亮九月十四日起播出
徐悲鴻由九月十四日起播出
4:30 午間小說
4:55 國語新聞
5:20 粵語新聞
5:25 粵語新聞
5:30 每日一字
5:35 下午茶
6:15 鑽石劇場:聖劍飛鷹
聖劍飛鷹九月十八日播放完畢
富貴浮雲九月廿一日起播出
國語新聞
7:00 逢星期一播出體育縱橫
7:25 逢星期一中國新聞一週及珠江情
黃金劇場:金鳳凰
8:45 歡樂滿堂:大型綜合節目
9:30 白金劇場:幽靈
幽靈至九月十一日播放完畢
包公由九月十四日起播出
10:20 鑽石劇場:楊貴妃
楊貴妃至九月十四日播放完畢
麗院傑傑 由九月十四日起播出
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播)
12:30 播放完畢

分分鐘皆是黃金時間 秒秒鐘全部中文節目

九月五日(星期六)

2:30 戲曲:梅開二度
3:10 每日新聞
3:40 認識加拿大
4:00 粵語長片:紅線女夜盜寶盒
5:30 週末劇場:心有千千結
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:15 名劇精選:大內群英
10:40 大電影:老虎屋
12:20 播放完畢

九月十二日(星期六)

2:30 戲曲:梅開二度
3:10 每日新聞
3:40 認識加拿大
4:00 粵語長片:破鏡重圓
5:30 週末劇場:心有千千結
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:15 名劇精選:大內群英
10:40 大電影:雙雄會
12:20 播放完畢

九月六日(星期日)

2:30 國語綜藝:週末派
3:10 每日新聞
3:40 學中文
4:00 粵語長片:情賊杜牡丹
5:30 週末劇場:天蠶
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 全國華人社區通訊網
8:15 歡樂花架
9:00 名劇精選:大內群英
10:35 大電影:譚嗣同
12:15 播放完畢

九月十三日(星期日)

2:30 國語綜藝:潘越雲無言之歌
3:10 每日新聞
3:40 學中文
4:00 粵語長片:鐵膽
5:30 週末劇場:天蠶
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 全國華人社區通訊網
8:15 歡樂花架
9:45 名劇精選:大內群英
10:35 大電影:雙雄會
12:15 播放完畢



國泰電視 CATHAY

溫哥華 九月二日 星期三

正午12時至12時45分
“流淚大亨” (第23集) (重播)
12時45分至1時20分
“婦女新姿” (重播)
1時20分至2時10分
“庭院深深”
晚上6時至6時25分
“430 穿梭機”
6時25分至7時05分
“婦女新姿” “每日一字”
7時05分至7時35分
“新聞報導” “社團簡訊”
7時35分至8時
“城市故事”
8時至8時45分
“連環” (第5集)
8時45分至9時40分
“歡樂今宵”
9時40分至10時25分
“鑽石王老五” (第19集)
10時25分至11時55分
“每日一字” “新聞報導”
11時55分至12時
“庭院深深” (重播)

溫哥華 九月三日 星期四

正午12時至12時45分
“流淚大亨” (第24集) (重播)
12時45分至1時20分
“婦女新姿” (重播)
1時20分至2時10分
“庭院深深”
晚上6時至6時25分
“430 穿梭機”
6時25分至7時05分
“婦女新姿” “每日一字”
7時05分至7時35分
“新聞報導” “社團簡訊”
7時35分至8時
“城市故事”

城多利 九月九日

晚上6時至6時25分
“430 穿梭機”
6時25分至7時05分
“婦女新姿” “每日一字”
7時05分至7時35分
“新聞報導” “社團簡訊”
7時35分至8時
“城市故事”
8時至8時45分
“連環” (第6集)
8時45分至9時40分
“歡樂今宵”
9時40分至10時25分
“鑽石王老五” (第20集) 大結局
10時25分至11時55分
“每日一字” “新聞報導” (重播)

溫哥華 九月四日 星期五

正午12時至12時45分
“流淚大亨” (第25集) (重播)
12時45分至1時20分
“婦女新姿” (重播)
1時20分至2時10分
“庭院深深”
晚上6時至6時25分
“430 穿梭機”
6時25分至7時05分
“婦女新姿” “每日一字”
7時05分至7時35分
“新聞報導” “社團簡訊”
7時35分至8時
“城市故事”

8時至8時45分

“連環” (第7集)
8時45分至9時40分
“歡樂今宵”
9時40分至10時25分
“鑽石王老五” (第1集)
10時25分至11時55分
“每日一字” “新聞報導” (重播)

電視播精華 服務為社區

19台中文節目時間

星期二: 晚上7:00至8:00
風流名劍
星期三: 晚上9:00至11:00
風流名劍
星期四: 晚上6:00至7:00
風流名劍
星期五: 晚上8:00至9:00
風流名劍
星期六: 晚上9:00至11:00
風流名劍

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

SANYO MW-706
三洋牌雙座卡式機

快速錄音
原價 \$199.95
特價 \$149.95

三洋牌20吋彩色電視機
SANYO 91C 580

遙控機
可看120台
自動開關機
原價 \$769.95
特價 \$599.00

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849起, 來回上海 \$999 多倫多 \$318起,
韓國、台灣、香港、九龍、台北、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店, 與香港同價

*西雅圖一天遊 \$37.
*域多利一天遊 \$60.
天天出發

*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券, 境內取貨”

詳情請來電查詢 電話: 681-0611

正大參茸藥行

特別贈送:
王建英名中醫
免費為僑胞解答有關中醫保健問題。
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡按穴指壓
及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識
(有講義備索)
最新運到 電子針灸器
批發零售:
參茸補品, 地道藥材, 燕窩魚翅, 京果海味。
(正貨正價絕不取巧, 良方良藥存心濟世)
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
溫哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四) 六八五·三七七八

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1
電話: Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間: 週一至週五, 上午九時至下午六時。
夏季加開週六, 上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫。
以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

長程搬運公司

大型貨車 代客搬屋
設備齊全 價錢最平
洗毯打臘 鋪草鋪石
剪草倒樹 修建籬笆

電話: 253-2841
傳呼機: 680-5068

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
性感●香艷
●新潮●刺激
●新到●刺激
加拿大首創情色座座影院
每星期有新戲放映
警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後放映兩場 保證滿意 免費咖啡甜茶
夫婦九元 老人三元

SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+

邵氏(遠東)戲院
254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

絕讚絕愛 一個88歲大男人獻初戀
秋天的童話
憑本片票尾, 可參加抽獎得巨獎 詳情請參閱本院大堂廣告

投資二十萬萬票暑期超級巨片
女人真係係係!
即係麻煩呀! Trouble! 茶無呀!

導演 張婉婷 D 謝好戲 謝德賢
周潤發 鍾楚紅 領銜主演 陳百強 領銜主演

副片 兄弟
榮獲本屆香港電影金像獎三項提名
最佳電影, 最佳導演, 最佳男主角
李修賢, 萬梓良主演

週末午夜場
星期五、六
11:45
連星期三成人戲票 \$3.00

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

超級卡士·超級製作·超級題材

東方飛鷹
洪金寶... 元彪... 吳漢...
高麗紅 林正英 秦祥林 張國強 樓南光 袁和平 元奎 元全

同場加映 法外情 劉德華 葉德嫻 奏 沛

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

龍城戲院
1140 EAST BROADWAY TEL. 672-7171

新戲院·電影工作室·英雄本色·刀馬旦·後
再演新里程 監製·徐克 導演·程小東

倩女幽魂
陳羅劉百美德祥洛華

開心勿語
8月8日
8月9日
8月10日
8月11日
8月12日
8月13日
8月14日
8月15日
8月16日
8月17日
8月18日
8月19日
8月20日
8月21日
8月22日
8月23日
8月24日
8月25日
8月26日
8月27日
8月28日
8月29日
8月30日
8月31日

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

BLADINUM PARADISE
GRADED XXX
SEMSADIUS

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
加拿大首次放映 古典·歷史性原作真本電影
九月二日開始放映 DEEP THROAT
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街 | 〇〇號 (有寬大停車場)

九月一日至卅日

- 新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
A091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

零沽批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	豉油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自用實惠	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
------	------	------	------	------	------	------	------

中國最主要的汽車及零配件供應商



China United Trading Corp. Ltd.
Automotive Division
30555 Southfield Rd., Suite 525
Southfield, Michigan 48076
Tel. (313) 645-0077
Fax. (313) 645-1422
Tlx. 3727188 CUTD

昨日下午，林穎嫻也試民族服裝。日本舉行的國際小姐的參選服裝。她穿的是李琳琳昔日有點像女尊男的服裝，她對這套服裝在點上不同意，但沒有辯

試穿楊門女將戲服

林穎嫻不滿意

法，只好照穿。其實，以她一副清純的樣子，穿上一件深紅色的衣服，也未免太俗氣了，她應該穿一些比較飄逸的衣服，才顯出她的秀氣呢。

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

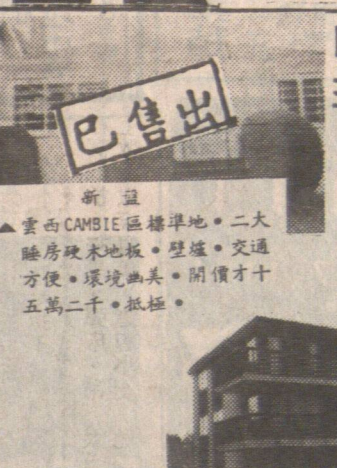
利登閣·平過交租

全新柏文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電器頭及水喉。只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西歐式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
▲京東區有型古老大屋·保養
一流·地大 33x138 有車房另
加泊車位·一流新式的建築
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價 \$144,900



▲此單連光猛一睡房柏文·近
街及京士威街·地方幽靜
投資自住佳宜·開價才三萬
九千·請快

LUCKIE LEE
李樂基

公司 437-5571
住家 299-9747



▲全新巨形一睡房柏文·在
拿北新街·皇后大道一
高級設備·一流裝飾·叫價
\$92,500

EMILY CHU
朱太

公司 437-5571
住家 324-8716



▲豪華大屋·地點優美近乃街及東
52街·紅瓦頂·油木地板·地磚·
樓上四房·家庭房·意大利建築
師屋·手工一流·地大 42x120·
叫價二十餘萬·來電 437-5571
or 324-8716



▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下一
房廳廚房·雙層窗·十六萬餘·
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100



▲QUEBEC 夾 23 街·上下兩層合
出上三房月租 \$600·下三
房月租 \$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818



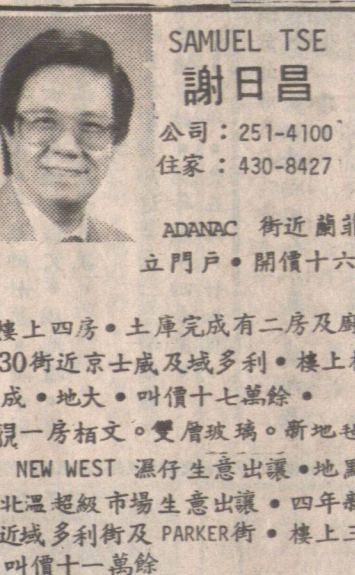
▲NANAIMO 夾 RENFREW 地 33x122
上二房實木地板·獨立門戶·
單車房·地大·地一流·近交通購物中小學



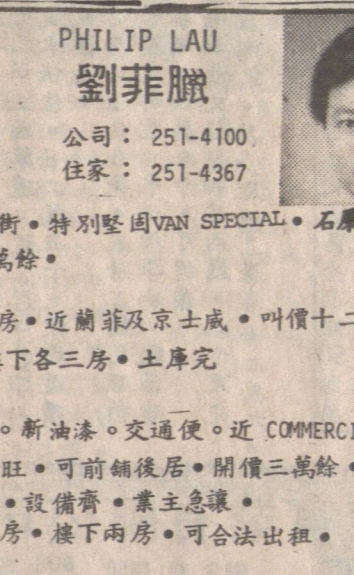
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年新
屋·樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等·交通十分方便
近小學·價 \$139,900 請快勿
失良機



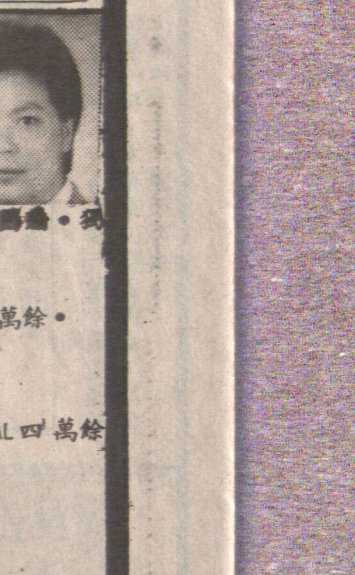
▲新盤·雲東區 RENFREW 上
下三房·雙火爐雙車房·自
動門·地大·近交通小學·
價 \$182,900 批買



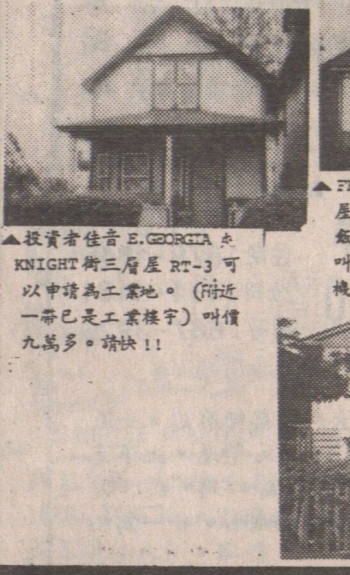
▲NANAIMO 夾 RENFREW 地一流
地 33.5x124.68 三房·實木
地 CARPORT 加獨立工作室·
大爐·勿失良機快電楊先生



▲樓上四房·土庫完成有兩房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘·
▲30 街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘·
▲閣一房柏文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 溫行生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘·
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓·
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租·
叫價十一萬餘



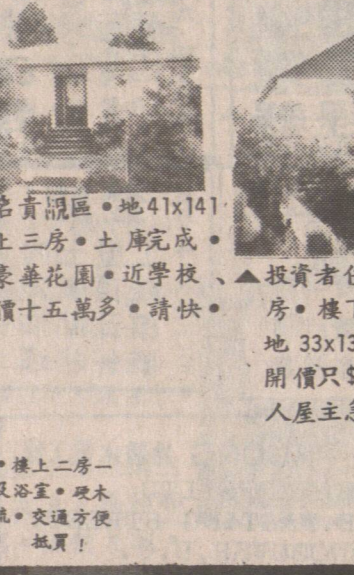
▲MAIN 夾 6 街·寫字樓大廈
長久租·每年收入六十萬
左右·屋主包水電·地大 44x132
H-11 用途·叫價 \$425,000·
屋主急讓·詳細資料請電陳太



▲投資佳音·E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三房屋·可
以申請為工業地·(附近
一帶已為工業地)·叫價
九萬多·請快!!



▲FRASER 街·好地·西人
屋·保養一流·二房一廳
廳·大爐·九百八十尺
叫價 \$97,000 請勿失良
機



▲KILLARNEY 著名靚區·地 41x141
34 年·樓上三房·土庫完成·
單車房·豪華花園·近學校·
巴士·叫價十五萬多·請快



▲近史丹利公園高級豪華單
邊排屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊排屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太



▲KNIGHT 街西人屋·樓上二房
一廳·保養一流·近學
校·地點幽靜·叫價 \$95,000
請快!!



▲KNIGHT 街西人屋·樓上二房
一廳·保養一流·近學
校·地點幽靜·叫價 \$95,000
請快!!



▲KNIGHT 街西人屋·樓上二房
一廳·保養一流·近學
校·地點幽靜·叫價 \$95,000
請快!!

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE
REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

MAUREEN CHAN
陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382

▲20 街夾域多利三睡房靚屋·開價九
萬一
▲2821 VICTORIA DR. 好屋·33x122
內外全新·清潔·新屋·兩房
只賣十一萬五千
▲近 19 街夾域多利·一流裝修設計·座位
可容八十多人·有櫃面外賣·寬大
土庫·舖位·儲貨·免費大停車場·
生意好·潛力十足·請速電查詢
▲店址另有他讓·開價四萬九千
▲有志小生意者·請速電查詢
▲四街夾域多利·一街口·柏文單位
無得頂·平賣·開價三萬餘·柏文單位
▲KILLARNEY 街·地連屋·一開·價十
五萬餘
▲PERRIER 夾 KINGSWAY 北面對入一街口·
廚廁·開價十二萬

▲近 19 街夾域多利·新屋·
上下共三層·頂層及正層各
有廚房·廁所·共四房兩廳·開
價十一萬五千

▲5334 CECIL ST. 近 JOYCE 及
京士威·二年新·正屋 1226
平方呎·平地土庫內有三房
廚廁·車房·開價
\$139,800

▲西區 2747 W. 24 AVE.
9 年新保養一流·五
睡房及土庫完成·價
\$259,000

▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街 45 尺好屋·兩睡房土
庫完成·\$169,000

▲712 HAWK ST.·唐
人街三房
▲4765 REID ST.·兩房
\$98,000

▲16 年 28 組柏文·升降
機·露台·地庫停車
場·收租 \$118,000·
價 \$950,000

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司：736-3831
住家：682-1015
傅孫哲 CAP FU

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商物業·免費估價·隨時聯絡

▲西區柏文·13 組·地點好·易租出·\$579,000
▲西區高尚柏文·35 單位·\$2,200,000
▲SURREY METROTOWN·24 單位柏文·地大 165'x133'·維
修好·勿失良機 \$915,000
▲東區全新樓·地面零售舖·樓上 10 柏文單位 \$600,000
▲西區小型商業樓·12% 回收率·\$450,000
▲小型商場·4 租客·回收率 10% 以上 \$1,500,000
▲一小時沖晒公司 (1 hr. photo) 設備齊全·生意額高·
更可移民申證之用 \$79,000

▲45 組石屋大廈·每年收
入 \$226,000·實收 \$165,000·
開價 \$1,650,000
▲9 個房及三舖位·近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000
▲保養良好 33 組柏文·19 年新·每年收入 \$170,000
價 \$1,380,000 (一百三十八萬)
▲舖街近 24 街商業街兩舖位及三個舖位 \$300,000
▲GASTOWN 39 個房旅店及兩舖位·價 \$550,000

▲特別建築食物工廠商
業樓·94 尺·設有
20x20 冷及冰凍房·價
\$478,000

▲西餐館經營 20 多年去休特價急賣 70 座位有酒牌·地點興旺·價 \$98,000
▲西區士多生意·日做一千元·特價出賣·▲SMOKE SHOP 生意 \$35,000
▲士多生意及 4 房三年新屋 \$258,000 ▲美容院生意 \$18,000
▲一百座位餐館及物業·特價 \$380,000
▲東區 3 年新街市士多生意及四房住屋 \$258,000
▲東百老匯街設備齊全美容院·東主急售 \$12,000
▲八街近福街工業區 40 座位西餐館·短租期·價
\$30,000
▲市中心著名餐館·120 座位有酒牌及停車場
\$165,000

▲723 INGLETON AVE. BBY.
8 年·7 房·三千七百平
方尺·地 51 尺闊·價
\$245,000

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
VULAN WONG

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼
本人經營一切買賣房屋·柏文·物業·生意·
免費估價·樂意服務
▲梨型屋·四睡房·位於旺街·一萬三千
▲本拿比正屋兩睡房·土庫兩睡房完成·硬木地板·
雙層玻璃窗·兩新浴室·十萬五千
▲雜貨舖連實業·樓上住宅·有停車位·售 649 彩
票·位於烈治文山·每日生意約六百
▲果仔濕·兼售鮮花·位於東區旺街·日營約五百餘
價二萬五千
▲西餐館·有酒吧·88 座位·生意好·營業時間每
日上午九時至下午九時·每日生意約一千·地點好
位於西區

▲3441 E. 49 AVE.·三房及
土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000
▲東區 FRANCIS 街 8 組·翻新
磚樓·價 \$295,000
▲市中心·JERVIS 街八層石
屋大廈·37 組·價
\$1,590,000
▲西區 WILSHIRE ST. 新屋·
\$4,000

▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16 街夾乃·價十萬
▲29 夾乃·7 年新·三睡房·樓下完成·溫哥華特式屋
▲新屋近 27 街沙夾乃之間
* 本人代理房產物業買賣 *
忠誠服務·免費估價

▲45 組石屋大廈·每年收
入 \$226,000·實收 \$165,000·
開價 \$1,650,000

▲9 個房及三舖位·近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000

▲特別建築食物工廠商
業樓·94 尺·設有
20x20 冷及冰凍房·價
\$478,000

（廣州專電）廣東省將於下月分別在美國紐約和波士頓舉行貿易洽談會和出口商品展銷會。

廣東省貿易廳於前年十一月二十五日，在紐約舉行。據廣東省對外經濟貿易委員會官員稱，該省計劃在今後幾年着重從六大方面加強同世界各國、各地區的經濟技術合作：一、農業技術交流，畜牧牧場優良種子，農作物優良種子，水果保鮮技術；二、是開拓海外市場，擴大同世界市場和地區的貿易往來。於九月二十四日至二十八日在美國波士頓舉行的廣東委員會與廣東分會聯合舉辦的，完成初稿。中國王震和薄一波自書寫了和本認為應盡快拍

材料以及輕型機械。產品、機械製造、包裝材料和容器、建築材料、新型建築、輕型機械。省對外經濟貿易委員會官員稱，該省計劃在今後幾年着重從六大方面加強同世界各國、各地區的經濟技術合作：一、農業技術交流，畜牧牧場優良種子，農作物優良種子，水果保鮮技術；二、是開拓海外市場，擴大同世界市場和地區的貿易往來。於九月二十四日至二十八日在美國波士頓舉行的廣東委員會與廣東分會聯合舉辦的，完成初稿。中國王震和薄一波自書寫了和本認為應盡快拍

技術改造，重點改善交通、通訊設施；二、是工業、企業、技術交流，畜牧牧場優良種子，農作物優良種子，水果保鮮技術；三、是開拓海外市場，擴大同世界市場和地區的貿易往來。於九月二十四日至二十八日在美國波士頓舉行的廣東委員會與廣東分會聯合舉辦的，完成初稿。中國王震和薄一波自書寫了和本認為應盡快拍

於九月二十四日至二十八日在美國波士頓舉行的廣東委員會與廣東分會聯合舉辦的，完成初稿。中國王震和薄一波自書寫了和本認為應盡快拍

聯合舉辦的，完成初稿。中國王震和薄一波自書寫了和本認為應盡快拍

義，鄧小平。

大力整頓市場秩序
(香港專電)

地發展一批興工業，主要是微電子業、生物工程、精細化工、新材料等；五是提高農牧、林、漁業方面的先進適耕技術，主要是引進耕作物種植和栽培技術。

北京消息：昨天凌晨北京全城範圍的工地空房、鐵路管道、立交橋下和車站候車室等處，展開了一次大規模的地毯式清查活動，共查出違法分子四千餘名。其中，四十五人被公安機關拘留，五百八十八人交由工商管理部門處理，一百五十二人被限期離京。

明年一月北京周報
文革不會

（北京電）一期《北京周報》發表文章認為，文革悲劇

這是平常的事。——對日前發出函
今天剛抵港，尚不知道這件事。
張植鑑是率黃光輝、戴明芳等

市橋牌邀請賽的
張氏說，台
橋牌隊正加緊
練習，準備出
席年十月在牙
馬行的一百慕
大賽。

台北橋協會副
會長張氏說，台
橋牌隊正加緊
練習，準備出
席年十月在牙
馬行的一百慕
大賽。

海峽兩岸
交往日

在台開展較爲普遍，以台北、高

戴明芳、林憲助、沈君山、辜宏

獲得參賽資格。中國女子橋牌隊亦於年十月在牙買加舉行的「威尼斯杯」牌活動，張氏稱，台灣曾兩度獲橋牌

遍，以台北、高雄、台南三地最活躍，人數最多。但台灣沒有職業牌手，所

首次多市展出

揚傳統漆藝的基礎上，刻意求新，不斷探索。在藝術表現上，用材料上和製作方法上都更加豐富多采，形式多樣使漆畫藝術真正達到百花齊放，新穎別緻，使這一古老的藝術得到迅速的發展充滿着時代的生命力。走進中國現代藝術展一之美術館你或許會為這古老而嶄新的藝術吸引而留連忘返。

羅敦·西哈努克
王和夫人莫尼克

月八日用很大篇幅刊登鄭玄「上海的弄鬼與死人」一書的摘要時，聲稱許多對「文革」中壞事負責的人不僅沒有受到懲罰，而且仍然身居要職，這些人正在捲土重來。

喬石會見
亞太地區
北京專電

國務院副總理喬石今天下午在人民大會堂會見了出席亞太太平洋地區律

西哈努克公主
今天上午抵京

青園中央書記處第一書記，中共中央

辦公主任。一九八五年九月起任中共中央書記處書記。福建省六屆人大常委會第二十七次會議同時決定接受胡平辭去福建省長職務。

這次會議還將審議《福建省保護消費者合法權益條例（草案）》等地方

很需要同亞太地區及全世界的社會朋友加強交往互相學習，取長補短。

亞太地區律師協會是世界三十師組織之一，按

（北京二十九日電）應中國政府

對中國進行為期五天的正式友好訪問的民主柬埔寨代表團副團長、民東聯合政府總理宋雙，代表團副團長、負責外交事務的民主柬埔寨副主席喬森潘今天傍晚乘飛機由曼谷抵達北京。

中國外交部副部長劉述卿到機場

首批台客
抵港
府諜
前被
女則
德杜塞爾

【香港八月二十九日電】自台灣當局於七月下旬宣佈放寬讓台灣居民直接前來港澳地區旅遊的限制之後，首批十名台灣旅客昨日下午一時由西德安全當局逮

六十歲的王金枏是
一九四九年隨國民
黨到台灣的。他昨
，並同他一起受
，由此成爲對一

日步皆德機機場，德來說是十分危險，很高興地見到與其闊別三十多年的表妹陳雅仙，五十七歲的陳雅仙與丈夫是於今年六月由浙江寧波申請探望程通行證來港探望在香港的子女的。當她飛赴台灣聞禁酒。

據悉，首批直
接來港的台灣旅行
團是持團體簽證入
量尚不清楚。

日難港。

境內，團員中大部分是於七月二十八日台灣當局宣佈新指旗之後提出來港申請的。根據安排，他們將於九月一日離港。

重大的威脅。

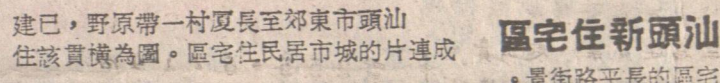
多夫高級法院審理此案的杜賓判處監禁。

今天說「西德安全因赫克謀活動而受到重大的威脅」。

新頭山

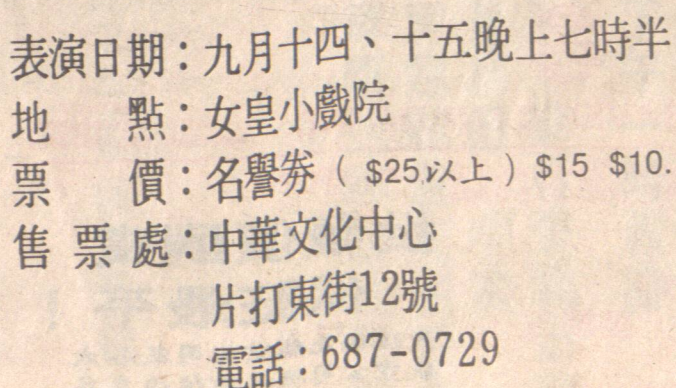
連成

建已，野原帶一村區長至郊東市頭汕
住該普機為圖。區宅住民居市城的片



富有濃郁的鄉土氣息和時代精神

該團演員訓練有素，技藝精湛，擁有在全國藝術界著名的編導藝術家蔣華軒、歌唱家彭麗媛、閻維文、舞蹈家劉敏、周桂新等演員。



九月十三日歡迎宴會
席設花城夜總會
餐券\$ 15.元
餐券售票處：
中華文化中心
芸生公司
華安國貨公司

江西省地處華東長江平滄地帶，素以“物華天寶”而著稱。這裏氣候溫和，是富饒的魚米之鄉。憑藉豬皮，為生產皮製勞保手套提供了豐富的豬皮資源。我省有近二十年生產豬皮勞保手套歷史。中國輕工業品進出口公司江西省分公司於1981年開始自營出口皮製勞保手套，出口額逐年增加，至1985年已列全國之冠。江西省生產的豬皮勞保手套，皮質細而柔軟，厚薄均勻，做工精細，深受用戶好評。如今，出口的勞保手套已發展到包括豬、牛、羊、兔、膠、膠、乳膠、布製等近百個品種，暢銷歐洲、北美、澳大利亞、日本、香港等幾十個國家和地區。

江西勞保手套，註冊商標為“金鹿”，品質優良，種類齊全，名揚四海，歡迎訂購。

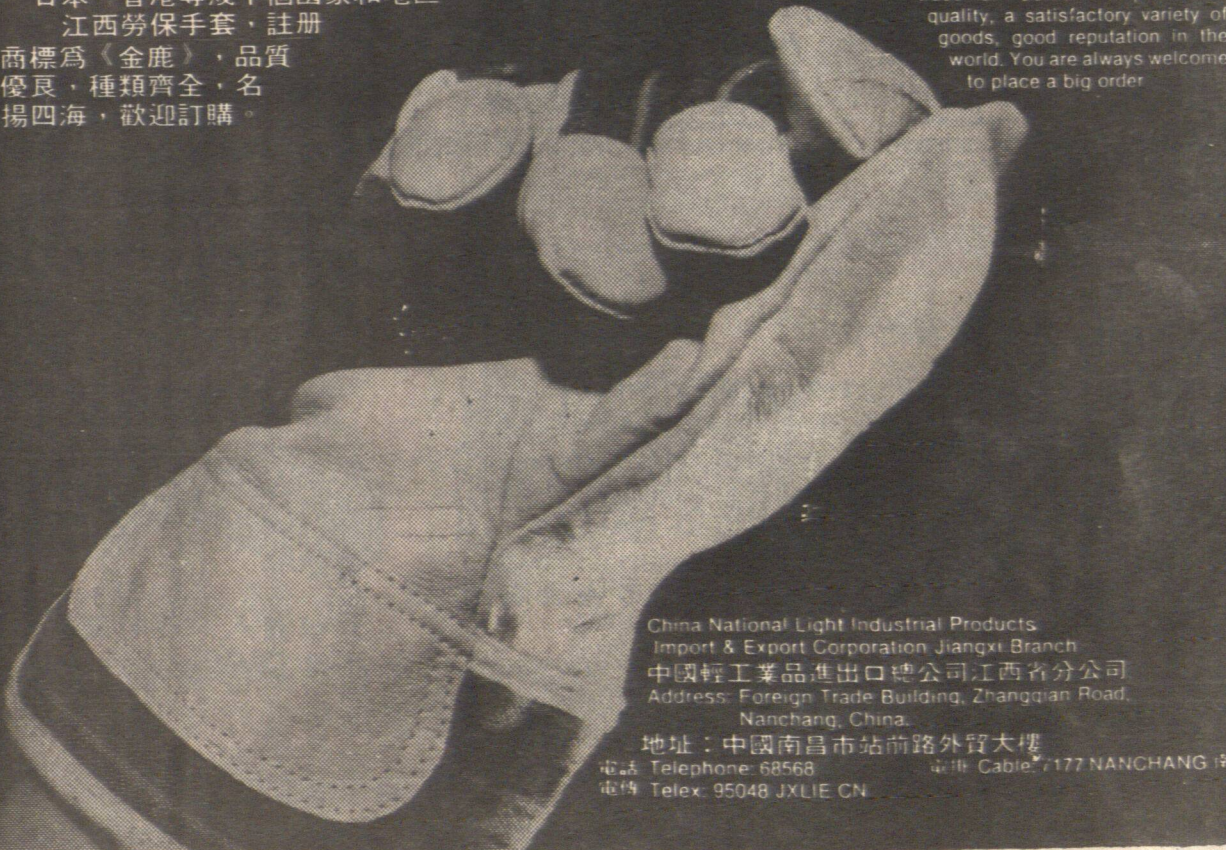
Jiangxi province is situated in East China to the South of the lower reach of the Yangtze River, and well-known for its "rich resources and land of plenty".

Jiangxi is rich in pigskin resources for producing pig leather working gloves, and has a history of twenty years to produce leather gloves.

China Light Industrial Products Imp. & Exp. Corporation Jiangxi Branch independently began to administer the business of exporting working gloves in 1981. Since then the quantity of exporting working gloves increases year by year, and we are among the best branches of whole country.

Pig leather working gloves of good workmanship made in Jiangxi, with fine and soft leather, just the right thickness, have a rather high opinion of our customers. Nowadays we can export nearly 100 kinds of gloves, including pigskin, goatskin, cowhide, PVC-impregnated, PVC fully dipped, latex, cotton gloves etc.. We always sell well our goods in Europe, North America, Australia, Japan and Hong Kong etc..

Jiangxi working gloves, registered trademark "Golden Deer, excellent quality, a satisfactory variety of goods, good reputation in the world. You are always welcome to place a big order



標記洗地毯 專潔洗各種地毯、洗窗門
 洗梳化、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話：二五三、五六七二

清潔打臘

健長清潔公司 電話：八七六、三八五四
 傳呼機：六四五、七〇一二

中英洗地毯 變潔漂染、水專宅、輪水、色務商、不褪色、照頭優、日爐折、即假八、即樣龍打、洗、煙塵、曉電 253、5710

剪草倒樹
修樹
清理垃圾

266-116-5630

前草園藝

收費特平(開工早)
地月一次(每元)
打草(下)肥料(下)

花園服務

剪樹 樹根
草石 樹根
樹根 樹根
樹根 樹根

園藝服務

剪草 修樹
花壇 清理
石 洗屋頂
價廉 負責
25 5 4 0 4

譚公廟

城多榮埠唐人街頂樓
17133 GOWER ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點

 **NORTHRIDGE GROUP** 327-1111
恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111



涂念官

DAVID TO

住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

王震漢

THOMAS C. WONG

住宅: 298-2961



●本李比十年前新兩房城巾屋。環境優美
保養一流。有整車位交租便利。廉售
七萬六千五。機不可失。

8月新盤

●雲東好區四房兩廁石米屋八萬九。
必須一看。

●3003 GLOSTONE 七房三廁新屋。地
46X15 三面單邊。近 TRAIT LAKE
風水極佳。廿二萬五千。歡迎還價
或換屋。

●2741 東6街。五房三廁瓦頂熱
水暖氣新屋。平正極佳。歐緒建
華師。廿萬九千。可還價。

●南風治文21年四房兩廁。二千尺光
猛福宅。甚多尺地。廉售十二萬九

餐館生意

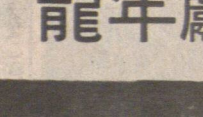
●市中心 2838 街近 B 運勒街 94 位西
餐館有酒牌。停車 20 位。價十二萬。
●東本酒牌 70 位西餐館。有淡酒牌。
月租約千三百。試運價二萬八千。
●高甘約百座位老字號唐番餐館十萬元
本李傳連西餅店兼營茶餐廳。五萬七
BOSTFORD 百座位唐番餐館。有酒牌
停車場。間樓可住舊。七萬三千。
●西嘉士店。市心百座位自助餐。旺市
有唐舖。淡酒牌。長批。七萬餘。

商業樓宇

●北溫哥華莊樓。石屋樓兩舖五萬字十
年淨收約六萬。手期約廿萬。
●雲東京士威兩舖四租文。兩地段。年
收約七萬。價七十五萬。

●雲東快車站。28 年新。四十萬。
●七組 123 年。東五街。廿八萬。

嘉賓酬曆月 新猷獻年龍



一年一度月曆訂購時間已開始，小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。

一九八八年月曆款式新穎，設計優美，尤以上海月曆更備多受中西人士贊賞。

小號為酬謝顧客惠顧，特設以下優待：

- 凡於七月到卅一日前訂購數量在五百個以上，照價給予九五折優待。

。凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。

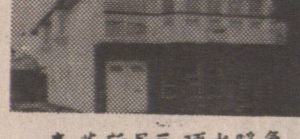
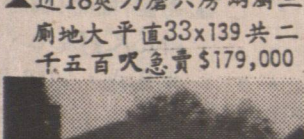
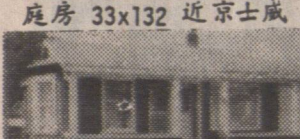
。九月廿日前截稿，贈送月曆可以維系著廣大顧客，繼而推廣至其他的朋友，願您通過贈送月曆活動用新的心態迎接龍年的蒞臨。

聯絡及定購電話：（六〇四）二五四、四四四一 二

地址：喜仕定東街七一三號，溫哥華

恆生實業有限公司 江錦濤 STEPHEN KONG RES: 941-6980 BUS: 327-1111 ▲ 63街近 ONTARIO, 5睡房 45x115 地急售 \$119,900 ▲ LILLOOET 街。三睡房。高土庫。好風景。業主急售。 ▲ 高第林。三睡房。城市屋。急售 \$66,000 ▲ P N 區匯連地實業。東主退休割愛急售 \$139,000 ▲ 唐人街六福柱文每年收租二萬餘。售十九萬餘。 ▲ 2365 CLARK。四睡房。相文地 \$95,000 ▲ 唐人街皮底一幢合商業。貨倉用 \$119,000 ▲ 5325 TAUNTON 近京士威及 JOYCE。五睡房。十二萬餘。 ▲ FRASERVIEV 7706 JASPER 大地。三睡房好風景。月租 670 價 \$133,900 * FRASERVIEV 2315 BONACCORD DR。四睡房 45'x 130' 地好風景現月租 祇售 \$134,900. * 柏文地 99'x 122' 近 COMMERCIAL 新商場好風景包括三獨立房屋開價 \$428,000. * 12 街仔屋每月收租廿二大地價十三萬餘 * 17 街 95 號五單位入息厚月租二十千廿萬。	王文謙 JOHN WANG 住宅：874•2774 公司：327•1111 傳呼機：645•9044 
--	--

喉水修理 新造廁所 電話：251·6248 余洽	燒釐工程 修補不銹鋼·銅·鐵·鋁等大小工程· 請電：874·6017 包洽·	修理爐頭 乾洗電衣機 請電：八七六四九 陳九治
英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，日器修理，代應命。 電話余鴻智 二九八·五五七八	劉富 承接裝修 油漆· 土木工程 地址：636 E. 14th Ave. 新電話：八七九·四三八九	土庫間格 陽台車房 內外油漆 各式圍欄 水坭路面 門窗砌磚 門鎖安裝 免費估價 874·6017

馬國輝 公司: 327-1111 住家: 439-0359 中文呼機: 667-0961 ▲市中心餐館117GRANVILLE 急賣一萬五千元。 ▲入息屋五個單位 42x120 五個電錶 1806 WILLIAMS 街 開價 23 萬 9 千。 ▲2105 東 44 街樓上三房樓下兩房廚廁齊。11 萬 8 千。 ▲東 19 街近 VICTORIA 新屋 45 呎地。21 萬 9 千。 ▲東 53 街近乃街新屋 33x122。20 萬 9 千。 ▲東區 16 街 1236-1238 合法孖屋。46x121 分開電錶。14 萬 3 千元。 ▲投資移民好機會 啤仔 16 公路近 EDMONTON。12 單位 MOTEL 一間。有地方做餐室。開價 26 萬 9 千。 ▲東區 6445 ST. CATHERINE 樓上兩房樓下兩房標準地。價 11 萬 7 千元。 ▲13 年屋 36 呎闊地上下共 6 房兩廚房 1955 東 49 街。價 14 萬 9 千元。	VENUS FENG 馮冰 公司: 327-1111 住家: 461-3183 24 小時 PAGER 735-1988 新屋減價 總賣 \$185,900   ▲豪華新屋 頂水暖氣 二千六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士威   ▲近 18 呎乃磨六房兩廚三廁地大平直 33x139 共二千五百呎 急賣 \$179,000 ▲24 年三房屋全土庫 60x110。近學校巴士市場 \$124,000
---	---

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修

估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！

電 271-1393 國粵英語

金記

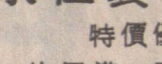
874 工屋土內
4 精頂庫外
0 價頂間油
0 廉仔格漆
9



蘇肇祥

PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926



DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝 · 修理 · 保養



▲意大利建築師承建。一流設計。紅瓦新屋。上下完成六房兩廚四廁。熱水暖氣。44尺闊地。廿一萬九

▲樓上兩房。樓下兩房。一廳一廁。可分出租。裝修

陳婉明

DAVID CHAN

RES: 432-6882
PAGER: 680-5088

公司: 327-1111

廖國猷

公司: 327-1111

MICHAEL LIU

PHONE: 253-1729

李經緯

FRANK LEE

住宅:

879-3296

實業

▲西區購物商場。劃好完成。全部舖位已租出。開價三百餘萬。請速電。

▲寶山柏文11組收入六萬餘。價50萬。果舖士多急售。京士威街近域多利。

▲果舖日營五百。有649投注。取價二萬餘。

▲乃磨街近百老滙日營三百。租廉。價一萬餘。

▲喜士東果舖日營五百。價二萬餘。

▲SURREY 埠海鮮酒家三年新有酒牌。設酒齊全。生意好。劉讓七萬餘。

▲二埠西餐館一百五十位單連舖。東主願轉急售。劉價六萬餘。

新盤上市

▲東區三年新屋。樓上三房樓下二房好。開價九萬餘。

▲西溫哥華士多舖出賣。生意固定批期。市中心珠寶首飾店出賣。內設製造工場。開價三萬餘。

▲東區KILLARNEY一年新大屋。3600方呎。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六萬餘。

▲工業廠房出賣佔地一英畝。每年淨收入租金五萬元。開價四十餘萬。

▲列治文區10年靚屋。樓上三房樓下完。開價十三萬五。

▲一房一廳柏文近巴士站。四萬五。

▲SURREY 工業地。開價二萬元。

▲SURREY 住宅地皮。開價萬九。

裝修、修屋、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釐、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

● 京士咸。價十萬餘。
▲ 域多利夾55街。36年屋。地夾 5100 餘。價十二萬餘。
▲ 八房新屋現正在興建中。域多利夾39街。
▲ 東區果行溫。位大街。急售一萬三千八。
▲ 樓上二房。樓下一房各可出租。乃夾25街。價八萬三千八。
▲ KILLARNEY 豪華新屋。面積三千五百餘平方呎。開價廿五萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.

新營房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住家: (604) 327-5636

傳呼機: 667-0313

4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太

忠誠
免費
實估
價

- ▲ 1150 ILY 街八萬餘。土庫可出租。
- ▲ 錫及28街上三下二。十萬三千。
- ▲ 新盤口上三下二地標準九萬八。
- ▲ 本拿比 屋四組上每層三千呎。月入二千餘。13年新開價22萬餘。
- ▲ 1943 星利街三組可換供九萬。價十萬八千。
- ▲ 花舖生意地點好急售九千餘。
- ▲ 商業樓 2 舖 2 寫字樓 17 年新 38 萬。
- ▲ 乃街及 30 街三組石木屋月入千三。13 萬。
- ▲ 拔利離貨店上三房下舖入息好六萬餘。
- ▲ 一房西區租文急售。業主回香港四萬八。
- ▲ 近 PNE 2 房三層租文七萬一。
- ▲ 近唐人街一房及二房租文由三萬餘起。好過交租。請電吧。
- ▲ 菲沙夾 32 街。一層屋。保養好。八萬餘。
- ▲ 錫 25 街。平方屋。裝修好。七萬餘。

▲ 36 年石木屋上二房下二房近蘭菲街 11 萬餘

▲ 上下兩層十三呎三房一層十二萬九。低買

▲ 新盤口近域多利上下完成街角地五千餘呎十一萬餘。

▲ 新盤口三房整潔屋。近京士咸。八萬三。

▲ 新盤口歐洲人換新屋一級保養標準地。近斯街及 Q 區公園。

▲ 新盤口上三房下二房可租出 3612 TURNER 街九萬九。地 33x112

PARK CITY
REALTY LTD.

張 淳 明

MICHAEL CHANG

百勝地產

免費估價

已分成兩合地

熱誠服務

35 號夾 28 街。近 KILLARNEY



李宇樞

住宅
▲一睡房租文平貴。叫價四萬餘。
▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。
▲乃路及21街52x123.5地。月收905元。叫十四萬餘。
▲乃路及一街。33x122 該上打下分租。每月共租\$770。
▲近華埠入息屋。近學及搭車非常方便。叫價八萬餘。
一有買客多名高價購買舊屋或建屋地。
生意
▲坪達中日式餐館145位。有酒牌。大停車場七萬餘。
▲華行唐番餐館或連實業出賣。餐館有九十座位。有沒淡酒牌。樓上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。實業十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。
▲高貴林餐館。96位。有酒牌及泊車位。叫六萬餘。

JIM LEE

BA URC

住宅：298-8988

傳呼機：645-9085

公司：327-1111

李建興

公司：327-1111 住宅：876-3175

直接傳呼機：667-3202





▲FRASER VIEW 35年新石屋
上三房下兩房。兩廚兩廁。雙層玻璃八尺高土庫。約一年前完成。近學校近域多利巴士站地大 44.6x113。

▲18街近乃。標準地。六房。叫價十一萬五。
▲紅瓦頂新屋。標準地。乃街近41街。叫價十九萬五。
▲38街近域多利。標準地。上下各二房。開價十二萬餘。

MICHAEL CHANG
 公司 1-800-388-8811
 住宅 263-4721
 傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

忠誠服務

東區33年石屋廉讓。正厝三睡房，1400餘呎。土庫完成兩房兩廁，兩套1200餘呎。地61.5x122 近域多利48。\$199,900.



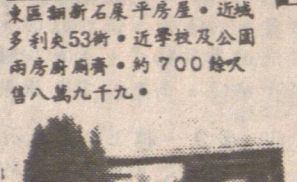
東區近乃厘及54街。19年新屋。正厝三睡房二廁。1280呎。有飯廳及雙車土庫完成二房兩廁。雙車房。地33x132。售十六萬四千九。



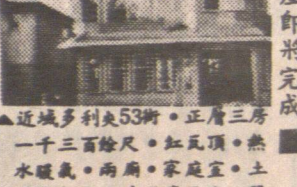
東區翻新石屋平房屋。近域多利453街。近學校及公園兩房兩廁。約700餘呎。售八萬九千九。



近域多利453街。正厝三房一千三百餘呎。紅瓦頂。熱水暖氣。兩廁。家庭室。土庫完成有兩房兩廁兩廁。雙車房。



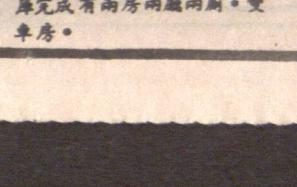
東區33年石屋原主急售。共三睡房有飯廳。一千三百餘呎。土庫完成兩房兩廁。38x90 售十二萬七千九。



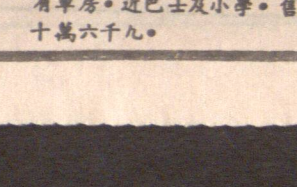
東區近域多利42街。33x129 街地段。正厝兩房及書房。土庫完成已租出兩房兩廁有車房。近巴士及小學。售七萬九千九。



東區近域多利41街。33x112 正厝兩房。土庫有飯廳。有雙車及車房。電器及水喉全翻新。售九萬九千九。



東區近域多利43街。正厝二房有飯廳。壁爐。一百餘呎。土庫完成有二房兩廁。雙車房。地33x132。



東區近域多利43街。33x132 正厝二房有飯廳。壁爐。一百餘呎。土庫完成有二房兩廁。雙車房。地33x132。

余正木工泥水

電話: 251-6248

政府牌照
廚房磁磚
水喉磁磚
水喉修理
油漆瓦仔
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接修理各種電器
服務大小工程
價格克己
保證滿意

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富



JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線電話: 667-7393



DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

九月新盤

房屋柏文

工商樓宇

旅館酒樓

果舖餐室

各行各業

應有盡有



▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



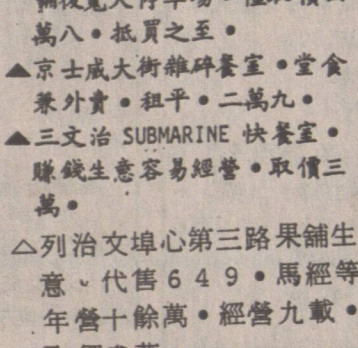
▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五



▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五



▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五



▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



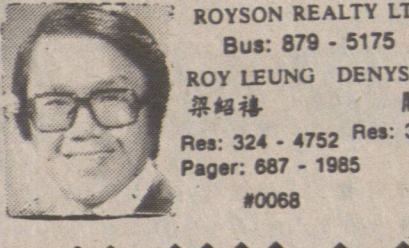
▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五



▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五



ROY LEUNG
RES: 324-4752 Res: 325-9228
PAGER: 687-1985
#0068



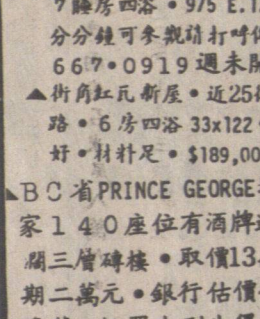
ROY LEUNG
RES: 324-4752 Res: 325-9228
PAGER: 687-1985
#0068



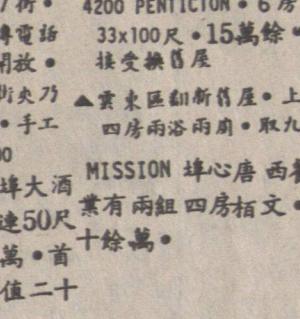
▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五



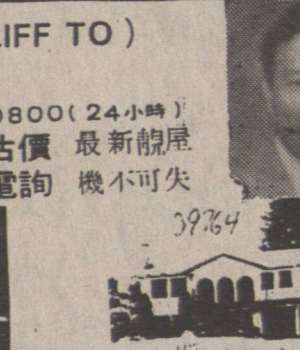
▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五



▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五



▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000



▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五

謝大鈞

F.R.I. [B.C.]

GARY TSE

中文字直撥電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住宅: 321-8198

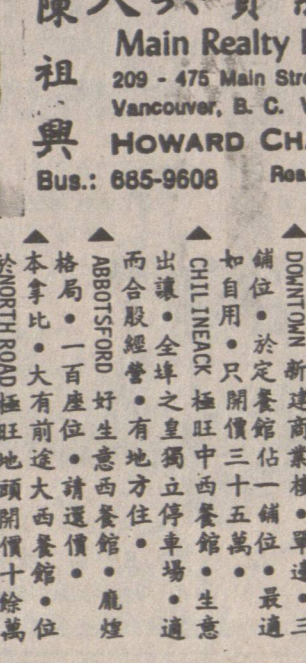
中文字直撥電話 680-5275



▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



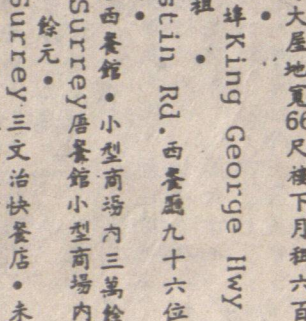
▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



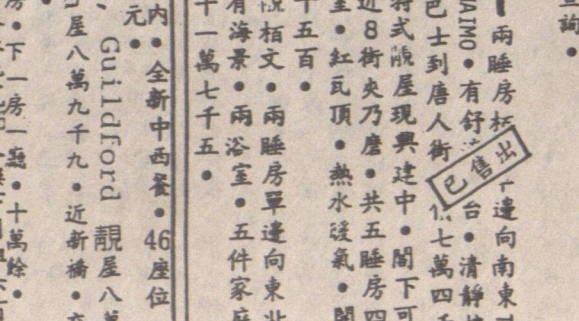
▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九

謝大鈞

F.R.I. [B.C.]

GARY TSE

中文字直撥電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住宅: 321-8198

中文字直撥電話 680-5275



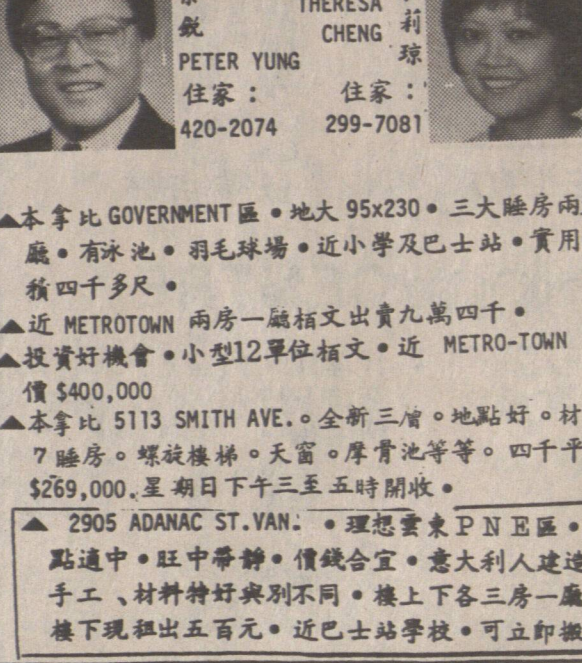
▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



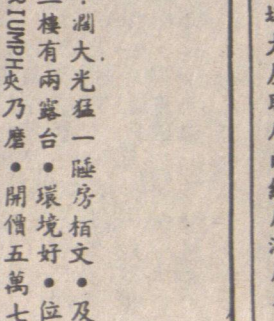
▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



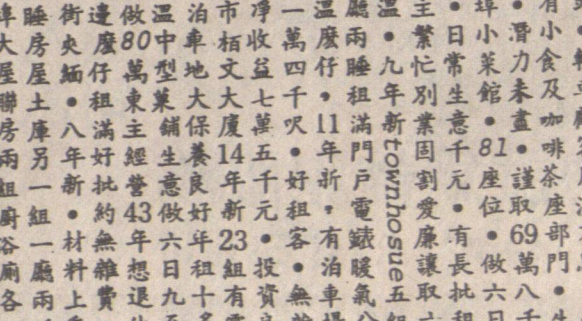
▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九

謝大鈞

F.R.I. [B.C.]

GARY TSE

中文字直撥電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住宅: 321-8198

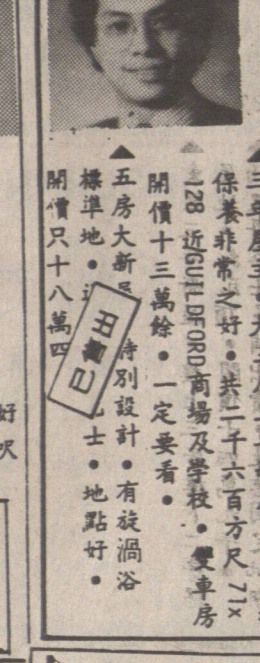
中文字直撥電話 680-5275



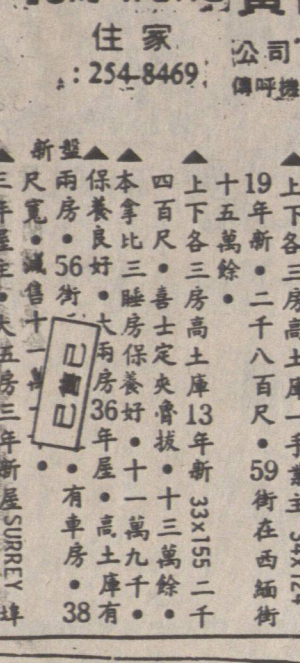
▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



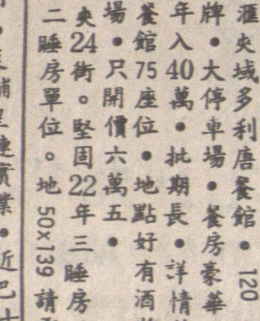
▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



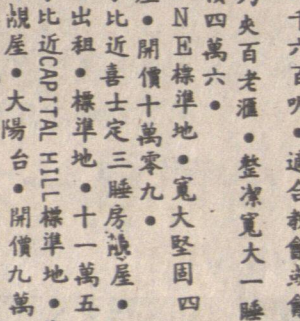
▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九

謝大鈞

F.R.I. [B.C.]

GARY TSE

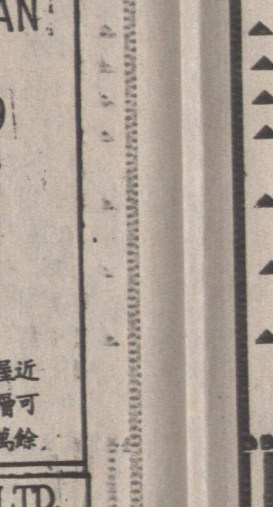
中文字直撥電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

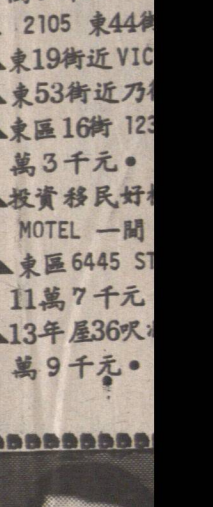
#7-426 MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住宅: 321-8198

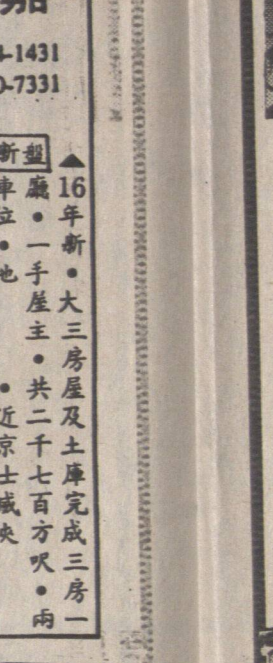
中文字直撥電話 680-5275



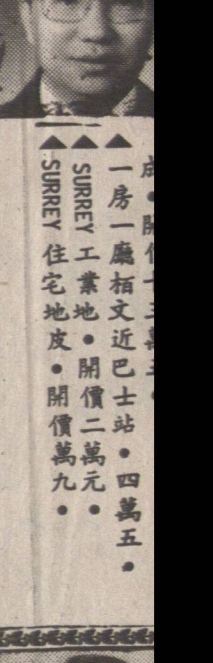
▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



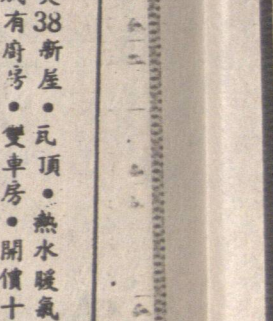
▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



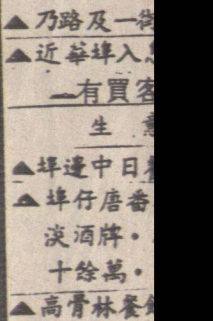
▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九



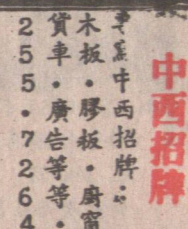
▲2251 E. 46TH 近多利士街
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租 十四萬九
\$119,900



▲6410 DUMFRIES 近 KILBURN 49 街
三睡房土庫 二房可出租
41x130 十二萬九

歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)



SAY
VOLVO
SAY
PRECISION
Auto Centre Ltd

VOLVO
SUBARU

CALL

ALAN VINER

936 - 4255

富豪
富士

333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

HELLO **明贊裝修工程**

承 做 各 工 快
建 內 項 程 捷
裝 外 大 妥
修 油 小 當
泥 色
水

254.8063
明洽
255.3917
贊洽

威文建築設計裝修

免 費 估 價
內 外 油 漆
土 庫 間 格
廚 房 廁 所
舊 窗 換 新
承 建 新 屋
瓷 磚 鋪 砌
車 房 露 台
內 外 翻 新
專 門

電 話 : 321.8460

 **HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣。
由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 優待光顧，無任歡迎

本公司還設有服務部
—— 按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

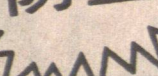
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128



防盜





精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



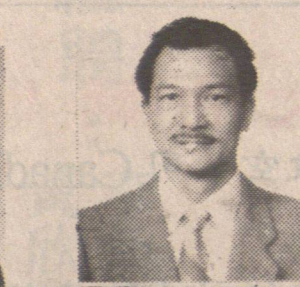
SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家: 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長緒
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會登
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

▲ 1611 VICTORIA • 全新近海特式屋。樓上3房樓下2房兩廁3廁在家庭室。兩項車位及廚房。\$189,000 黃光照 645-3232

▲ 6954 E. BROADWAY BAY 地61x140 5房。全新。有車。共4200呎 \$218,000 黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場街角位。有29個泊車位。地位廣闊及開闊。二萬七千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9% NEW RETURN 92% 已租出

▲ 唐人街地王片打更街。三層石屋。總樓宇25x122呎三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。\$1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST. 商業樓4層約三萬呎。現月入\$3,700樓上三層空置 \$880,000 梁寶琴 688-7888

▲ 5140 E. WATSON BAY. BC \$215,000 38x120 • 上四房。土庫完成兩房。黃光照。黃會登 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴 438-2333#7011

▲ 2527 WAPIER ST. 上兩房下兩房。42年屋 33x110 • 全新 \$119,000 梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 5655 PATRICK ST. • 33年新1170呎。地53x114 • 兩車房。開價\$119,900 林麗儀或 H. COOKE 688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14租相文。66x122 22年新8% NET RETURN 開價\$575,000 林麗儀 688-7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BAY. 四房新。兩車房。月入三千三百。繁旺地段近 METRO TOWN \$289,900 梁寶琴 黃會登 688-7888

▲ 7786 ONTARIO 近西區8年新VAN. SPECIAL上三房二廁。土庫完成1200方呎。保養一流。叫價\$169,000 林麗儀 688-7888

▲ 128 S. GROSVENOR • 二年新。上三房下二房單元屋主離埠急讓。蘇雪敏。黃會登: 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另99個地下停車位全租出約\$300,000. TRIPLE NET 年入。開價\$3800,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN. 40年兩層房。土庫完成地34x117 黃會登 645-5368

▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000 租文地。樓上4房。樓下一房適合大家庭居住。黃光照 645-3232

▲ 3645 E. 26AVE. VAN. 地66x111 • 5睡房上層。兩層。兩廁。\$184,900 黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 地100x122 (唐人街) 248-230 JACKSON AVE. \$319,000 513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000 517 E. CORDOVA ST. \$170,000 黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 4857 KILLARNEY ST. 11年新哥特式屋。上三房大廳。大廚房。土庫兩睡房有廁。價\$162,000 黃會登 688-7888

▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58間房。及兩大舖位。全部翻新。一流租客。開價一百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租金平。收入好。開價\$79,000. 黃光照 645-3232

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE 50x127 屋地。樓上2房。中層4房。樓下3房。收入好。急賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN. 地145x154 5房3廁兩車房。抽水地。黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. BAY. 35年 68x128 屋街角地。共五睡房。近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2056 TURNER VAN 37年。40x113 上4 • 中1 • 下1 \$139,000 黃光照 645-3232

▲ 7504 LAMBETH DR. BAY. \$308,000 樓上4房。抽水地。JACVZZI。環境佳。本拿比最高尚住宅區。樓下一房。地大 80x119. 黃光照 H. COOKE 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。抽水地。\$99,000. 黃光照 645-3232 黃會登 645-5368

▲ 3181 WAVERLEY AVE. KILLARNEY 高層住宅區。33x102.5 地。清淨900呎二睡房一廁。新油漆。空屋。可即入住。近中小學。巴士及商業中心 (CHAM PLAIN MALL) 有五萬元五年按揭。十厘息。好機會。開價\$88,800 請即電: 黃長緒 291-8777 PAGER 688-7888 686-7799

▲ 2974 F. 16TH 3年新。材料一流。蘇雪敏 688-7888 OR 435-1010

▲ 4033 CAMBIE ST. 離寶舖生意出售三萬六。後面及樓上有住電黃會登

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.C. 物業連餐館 (共有小許設備) 地110x197.53 街角商業地。實價 \$259,000 鍾植垣 645-6655 655 6883 OAK ST. VAN. B.C. 三房一廳56x125實價 \$175,000 鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年 31.23x110 上二房下二房 \$95,000 梁寶琴 688-7888

▲ 7955 REIGATE RD. BAY. 美華東亞三層五睡房。材料上乘。共三層。完成兩層3200餘呎。土庫1800呎。黃長緒 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122 • 12年新。上下各三房月租一千二百。黃會登 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年 33x122 \$131,900 樓上2房。樓下2房。廚廁齊。黃會登 645-5368

▲ 271 UNION ST. 25x122 (唐人街工業地) 黃會登 645-5368

▲ 6040 BUCHANAN ST. 北本拿比。上兩房下兩房 52x120 有泳池。\$139,000 梁寶琴 263-4949

▲ 248-250 E. 24 AVE. 地48.9x73.3 1200平方呎。三車位入息每月收1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000 林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN. 地價 \$89,900 33x132 鍾植垣 645-6655

▲ 12年新有三舖位。地78x200 • 17個車位。位於 SURREY 商業中心。業主急賣。開價38萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 3185 W. BROADWAY VAN. NO. 503-88 EAST PENDER VAN. 黃光照 645-3232

▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128 減價 \$119,000 樓上四房。樓下2房2廁2廚。黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 24N KASLO VAN. 地 33x108 樓上3房。樓下3房。抽水地。2廁2廚。\$109,000 黃光照 645-3232

▲ 1918-1920 E. 14 新建屋。蘇雪敏 688-7888

▲ 777 BURRARD APARTMENT - DOWNTOWN 蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

新華中心

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH
 139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3 (604) 688-7888

唐

139 C B
 Van. B.

經
 梁寶

CHRISTIN
 Pag
 438-23
 住家:



▲ 1611 VICTOR
 特式屋。樓上
 3 房在家庭室
 屋 \$189,000



2527 NAPIER
 42年屋 33x
 梁寶琴 林



▲ 128 E
 40年兩
 地 34x
 黃會榮



▲ 積善花園
 睡房。個半
 停車場。月
 黃長耀



▲ 4857 KILL
 11年溫哥
 大廚房。土
 \$162,000



▲ 52 E. HAS
 間房。及
 翻新。一
 百一十五



50x127, 屋地
 房。換下
 賣。\$155.



▲ 4542 IN
 68x128
 近 METRO



▲ 4914 SP
 上二房
 \$99,000
 黃會榮



▲ 2974 F
 材料一流。
 OR 435-

▲ 4033 C
 出售三
 電黃會

▲ 523 MAT
 急讓。一
 \$79,000

▲ 1248 ROE
 租。收
 黃光耀



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄

小香菇

每包

8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

總行
分行

禮聘：

李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備

花旗參

大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

僑信參茸國藥行

●溫哥華參茸第一家●

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 689-1834

八達汽車修理中心



★避免鏽跡洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美。

ICBC 工作
免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794 號

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

●三藩市 來回199元起	●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起	●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起	●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起	●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起	●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選

★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起

★W. EDMONTON MALL 飛機團199元起

★漢城、台灣、香港九日遊1288元起每月出發

★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604) 684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1412室

電話：5-224049

電訊：82579

溫哥華總行：

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

TEL: (604) 682-0928

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

254-3718

有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷

FAST 'A' Auto Body

車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀



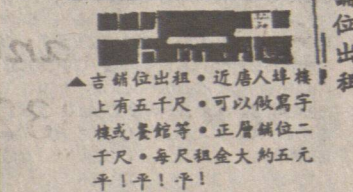
謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



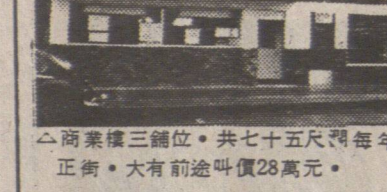
▲三層平房。九年前全
屋翻新。月入一千四百。
交通方便。近學校巴士。
叫價十五萬四千。



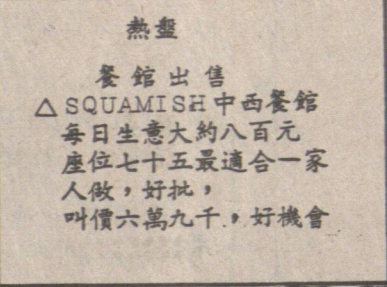
▲吉舖位出租。近唐人街樓
上。有五千呎。可以做寫字
樓或餐館等。正座舖位二
千呎。每天租金大約五元
半。1年1平!



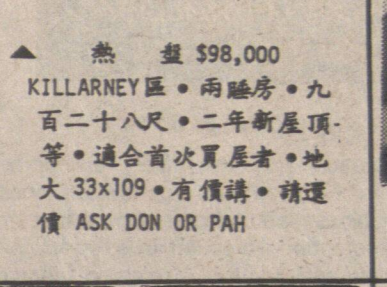
▲近唐人街27年新商業樓
樓上土庫三層。每層四
千呎。三門入口及後面有
停車場 25x122



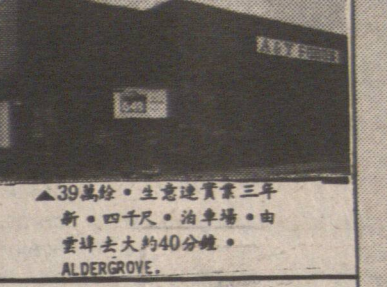
▲商業樓三舖位。共七十五呎。每年收入大約二萬四千。位於
正街。大有前途叫價28萬元。



▲熱盤
餐館出售
△SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十最合適一大家
人做。好批。
叫價六萬九千。好機會



▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩睡房。九
百二十八呎。二年新屋頂
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價議。請速
價 ASK DON OR PAH



▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千呎。泊車場。由
雲峰去大約40分鐘。
ALDERGROVE.



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲CHAMPLAIN 街。連仔屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4年屋內外如新三睡房。請
試13萬餘。



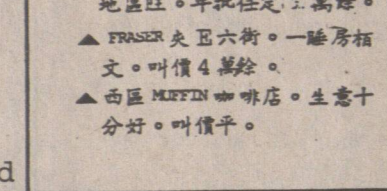
▲乃磨夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



▲COMMERCE 區2間入息屋。
25x127 呎。地。年入息。
每間 \$11,040 每間叫價9萬
9千。Philip & Edward



▲東12街夾乃磨街7睡房3全
廁。全屋翻新 33x122 呎
地。叫價11萬餘。試價。



▲本拿比大屋。生意好。
地區旺。年批任定。7萬餘。
▲FRASER 夾五街。一睡房
地。叫價4萬餘。
▲西區MURFIN 咖啡店。生意十
分好。叫價平。



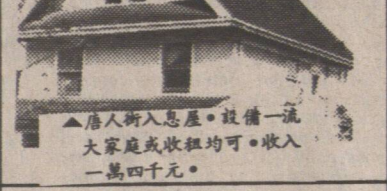
▲蘭諾區40年屋。地 40x127
尺。上樓2睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。



▲本拿比六個月新屋。歐
洲人建築師。履板地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便



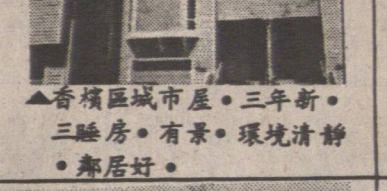
▲本拿比巨型屋
▲樓上2單位。樓下2單位。
年入 \$23,500 地 66x133 呎
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



▲唐人街入息屋。投資一
大家或收租均可。收入
一萬四千元。



▲士嘉堡區 100
▲SHEPPARD 路。內外如新共
六睡房。2400 呎以上。勿失
良機。試15萬餘。



▲香檳區城市屋。三年新。
三睡房。有景。環境清靜
。鄰居好。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



▲樓上兩房。樓下餐館
\$325,000
關煥隆



▲四房兩廁及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆



▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆



▲北溫商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆



▲2342 GALT ST. 33x122
\$97,500
關煥隆

商業樓
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售。歡迎查詢
關煥隆。



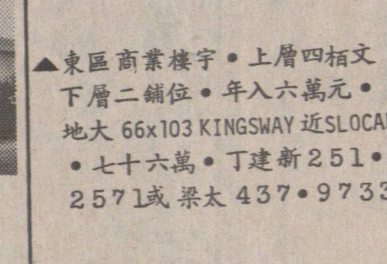
丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571



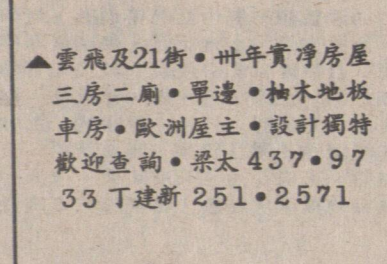
▲三年新大屋。樓上兩房。
地 41x110。平遠。環境中之精
選。丁建新或梁太。



▲乃磨夾一街。32年上三下二
上下兩層。地 33x135
丁建新或梁太。



▲東區商業樓。上層四睡房
下層二睡房。年入六萬餘。
地大 66x103 KINGSWAY 近 SLOAN
。七十六萬。丁建新 251-
2571 或 梁太 437-9733



▲雲飛及21街。卅年實業房
三層二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437-9733
丁建新 251-2571



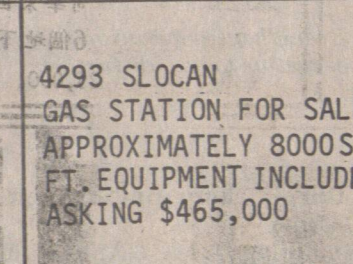
▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



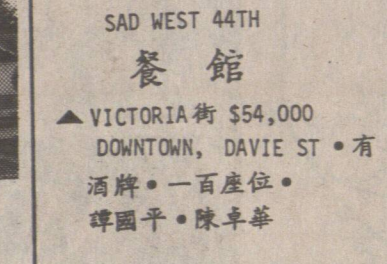
譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515



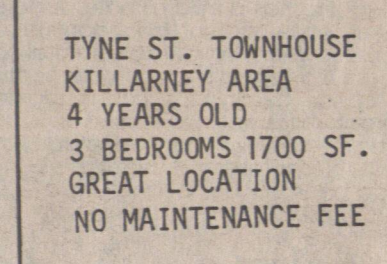
4293 SLOAN
GAS STATION FOR SALE
APPROXIMATELY 8000 SQ
FT. EQUIPMENT INCLUDED
ASKING \$465,000



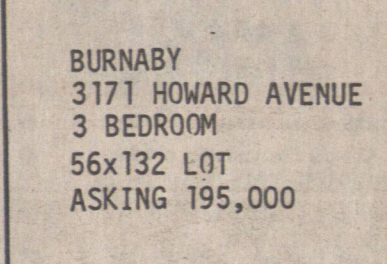
▲CAMBIE 夾 W.47 街。地
66x153
譚國平。陳卓華



SAD WEST 44TH
餐館
▲VICTORIA 街 \$54,000
DOWNTOWN, DAVIE ST. 有
酒牌。一百座位。
譚國平。陳卓華



TYNE ST. TOWNHOUSE
KILLARNEY AREA
4 YEARS OLD
3 BEDROOMS 1700 SF.
GREAT LOCATION
NO MAINTENANCE FEE



BURNABY
3171 HOWARD AVENUE
3 BEDROOM
56x132 LOT
ASKING 195,000



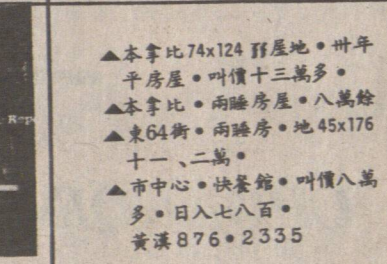
陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592



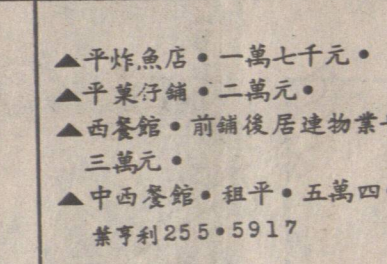
黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335



▲商業樓。兩睡房。樓上四
睡房。地 45x175
黃漢 876-2335



▲本拿比 74x124 呎。地。卅年
平房。叫價十三萬多。
▲本拿比。兩睡房。八萬餘。
▲東64街。兩睡房。地 45x175
十一、二萬。
▲市中心。快餐館。叫價八萬
多。日入七八百。
黃漢 876-2335



▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平炸仔舖。二萬。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬。
▲中西餐館。租平。五萬四。
黃漢 255-5917



▲CHAMPLAIN Heights 五年新
屋。連三車房。開價
1580,800
黃漢 255-5917



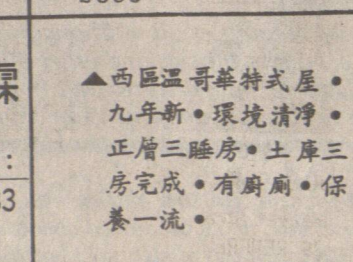
▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。
近巴士。學校共三房。十一萬七千五
黃漢 255-5917



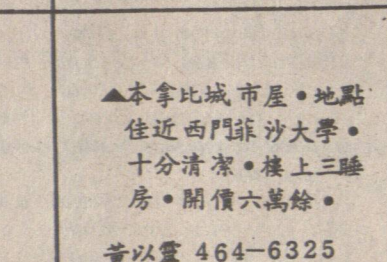
▲熱盤。13街。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房。租平。位於
律街。五萬餘。
黃漢



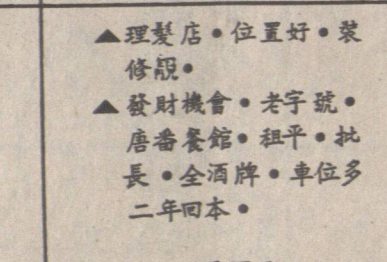
王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983



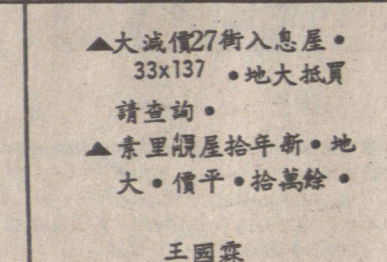
▲西區溫哥華特式屋。
九年新。環境清靜。
正座三睡房。土庫三
房完成。有廚房。保
養一流。
黃以靈 464-6325



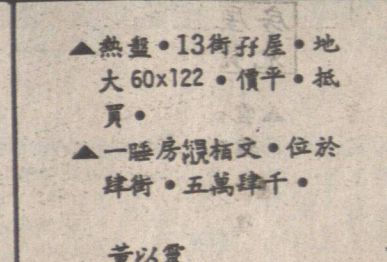
▲本拿比城市屋。地點
佳。近西門沙大學。
十分清潔。樓上三睡
房。開價六萬餘。
黃以靈 464-6325



▲理髮店。位置好。裝
修好。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖



▲大減價27街入息屋。
33x137。地大。抵買
請查詢。
▲東區銀屋。拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖



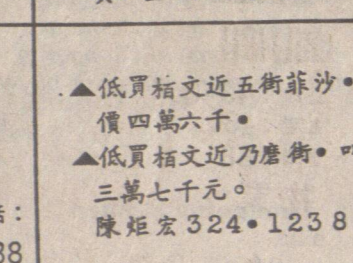
▲熱盤。13街。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房。租平。位於
律街。五萬餘。
黃以靈



▲西區近士利花園。園子。出
讓。叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238



陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238



▲低買。近五街。沙。叫
價四萬六千。
▲低買。近五街。沙。叫
價三萬七千。
陳炬宏 324-1238



▲本拿比。兩睡房。四睡房
大屋。遊樂室。\$155,000
陳炬宏 324-1238



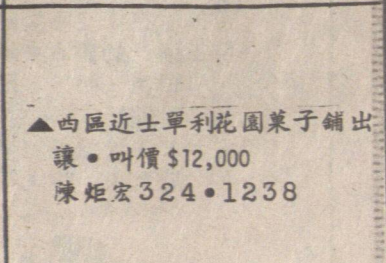
▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238



▲本拿比城市屋。三睡房。土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。



▲近新街。新屋。六睡房。二
房。瓦面。叫價 \$199,900
陳炬宏 324-1238



▲西溫 4 千餘呎。西班牙式。高
大屋。地大有景。土庫完成
\$310,000
▲本拿比。多生意連實業。前
後居商業地。\$225,000
▲東區。多租。舖位大 \$16,000
▲西區。多租。舖位大 \$6,499
\$35,000



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375



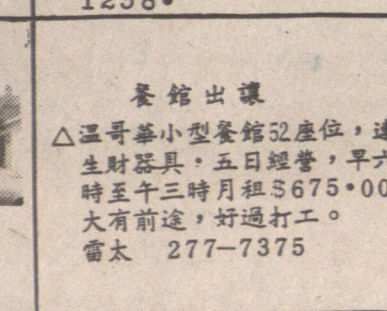
▲列治文。一年新城市屋
近商場。\$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161



▲列治文。六年新。四睡房
大屋。遊樂室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161



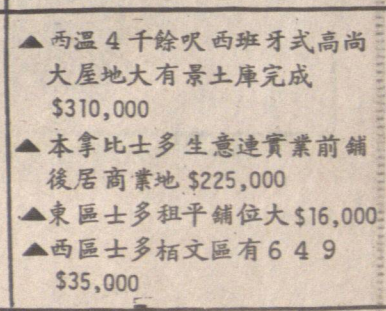
▲列治文。高尚住宅區。
靚屋。暖水泳池。
雷太 277-7375
公司: 273-3161



餐館出讓
▲溫哥華。小型餐館。52座位。連
生財器具。五日經營。早六
時至十三時。月租 \$675。00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375



翻新上下層。好屋。獨立電錶。兩
三廁。近沙15街。\$129,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



▲西溫 4 千餘呎。西班牙式。高
大屋。地大有景。土庫完成
\$310,000
▲本拿比。多生意連實業。前
後居商業地。\$225,000
▲東區。多租。舖位大 \$16,000
▲西區。多租。舖位大 \$6,499
\$35,000

中國醫藥保健品進出口公司重慶分公司

China National Medicines and Health Products I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍

抗菌素、磺胺、抗寄生蟲、維生素、解熱鎮靜安定、消化系統類、中藥材、中西成藥保健品、生化、禽畜藥品、飼料藥類和醫藥中間體、醫療器械等。

Principal Exports

Anti-biotics, sulphonamides, anti-parasitics, vitamins, sedatives, digestives, Chinese drugs, Chinese and western medicines for health protection, biochemicals, medicines for animals and poultry, medicated feeding-stuffs, pharmaceutical mediums, surgical apparatus.

地址：中國重慶民族路182號
電話：45822, 45728 電報：SINOCHEMIC 電傳：62183 CCIEC ON
Address: 182, Minzu Road, Chongqing
Telephone: 45622 45619 Cable: SINOCHEMIC CHONGQING Telex: 62183 CCIEC CN

中國化工進出口公司重慶分公司

China National Chemicals I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍

有機、無機化工產品、原料、染料及染料中間體、顏料、助劑、合成橡膠等，門類齊全，能為您提供最佳優質化工原料。

Line of Business

Organic and inorganic chemicals, chemical products, dyestuffs and mediums thereof, pigments, re-agents, synthetic rubber, etc. Complete in specification. Excellent in quality.

地址：中國重慶民族路182號
電話：45622, 45619 電報：SINOCHEMIC 電傳：62183 CCIEC ON
Address: 182, Minzu Road, Chongqing
Telephone: 45822 45728 Cable: SINOCHEMIC Telex: 62183 CCIEC CN

Blossoming Chongqing Chemical Industry

Chongqing chemical industry is of sound foundation, rich in acid, alkali, chemical fertilizer, agricultural drug, inorganic salt, basic organic chemical raw material, synthesis material, synthetic latex, dyestuff and dyestuff intermediate, chemical tester, chemical aids, latex processing, chemical machinery, etc. 15 types of trade, capable of producing more than 1,000 different types of chemical products. It is characterized by: complete in industrial categories, and high standard. With the State's economic reformation in Chongqing, it has boosted the chemical industrial products and advanced the corporation's technology, thus promoting the quality of products and also expanding the export of products.

the world and are well-known amongst the customer. The chemical industrial products exported by our corp. are guaranteed to be of high quality, manganese acid had won the State 'Gold' award in 1980 whilst phosphorus, chloride latex and le-kuo-yuen powder had won the State 'Silver' awards in 1980 and 1982. Besides, the concentrated potassium chloride acid, potassium chloride acid and ilk-tak powders etc had won the chemical industrial 'high qualities' awards and are highly praised by local and foreign customers. In the past 20 years or so, the chemical products produced by our Corp. have been arranged by the Head Office of China National Light Industrial Products Import and Export Corp. in exporting the products to other countries through Kwangtung, Shantung, Tientsin, Shanghai and other branch offices. With the State economic reformation in Chongqing and the opening of the Chongqing trading port, Chongqing Chemical Industrial Exports & Imports' trades have developed tremendously in the recent years. With our good and efficient services, enquiries from foreign traders are mostly welcomed.

中國土產畜產進出口公司

重慶畜產分公司

China National Native & Animal Products I/E Corp., Chongqing Branch

願積極增進與世界各地客戶的友好往來
歡迎訂貨成交，及來料來樣定牌加工訂貨
To further boosted the friend relationship with customers from all over the world, orders are mostly welcomed as well as supplying materials. Specifications and specific brand name for processing.



- 經營商品：
- 羽絨服裝及其製品
 - 裘皮服裝及其製品
 - 豬鬃、獾、獾漆、安拉長兔毛
 - 豬鬃衣、四川路山羊板、皮
 - 革皮服裝、各類皮鞋皮靴、運動鞋
 - 真皮日用手套、豬、牛皮勞工手套
 - 票夾、錢包、手挽包
 - 皮褲帶及其它皮件製品

Types of Products Traded

- Down and feather fashions and other products
- Fur fashions' other products
- Log's bristles, log's bristles print bust
- Angora long rabbit wool
- Sichuan goat parchment
- Leather fashion, different kinds of leather shoes, leather
- Boots
- Sports shoes
- Real leather gloves, pig and cow skin labour gloves
- Wallet, coin purse, handbag
- Leather belt and other leather goods

中國重慶市臨江路35號
電報掛號：4032 電話：41902, 44202
電傳：62182 ABCQB CN
35 Lin Jiang Road, Chongqing, Sichuan, China Tel: 41902, 42295 Chongqing
Cable: "BYPRODUCTS" CHONGQING
Telex: 62182 ABCQB CN



China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate, paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

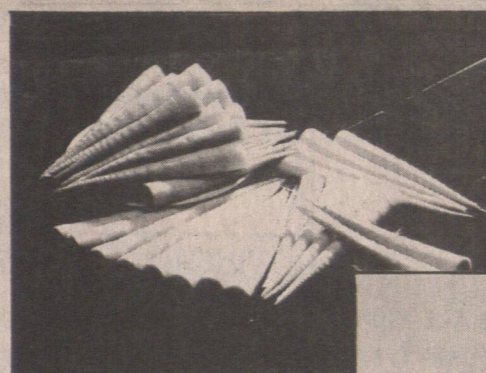


China National Arts & Crafts I/E Corp., Chongqing Branch

China National Arts & Crafts Import & Export Corp., Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corp. traded in the following types of products, nevertheless, we also accept buyers' specifications and materials for processing and many other firms of trading for further details, please feel free to contact us.

Drawnwork materials pure linen cloth, interwoven linen and cotton cloth, linen and cotton inter-mixed cloth, linen yarn, inter mixed spun yarn, machine and hand embroidered products, silk carpet, different kinds of earthenware and artistic ornament, soft toys, gypsum toys, household furniture, aluminum renation blind, bamboo pictures, walking stick, smoking pipe, hand-crafted candles, different types of bamboo, grass and rattan weaved products.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 43894 45373 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



重慶糧油食品

Cereals, Oils and Foodstuffs from Chongqing

天府特色盛名中外
The Renowned "Land of Plenty"

中國重慶市屬中亞熱帶地區，氣候溫和，雨量充沛，土地肥沃，農業資源極其豐富，自然條件十分優越。我分公司各類出口商品選料上乘，色、香、味俱佳，極富濃郁的地方風味之特色。經營的“梅林”牌肉類罐頭、果蔬罐頭、罐頭蔬菜、金鈎豆辦醬、天府花生、天府可樂、糖果、蜜餞食品均具天府特色，在國際市場廣受歡迎。

Located in the sub-tropical region, Chongqing has a mild climate, sufficient rainfall, fertile land and abundant natural resources. With its favourable natural conditions Chongqing's export commodities are of fine quality and rich in regional characteristics.

The "Ma Ling" canned meat, and vegetables; preserved vegetables, thick broad-bean sauce, peanut, cola drink, confectionery and preserved dry fruit are well received in international markets.



中國糧油食品進出口公司重慶分公司
China National Cereals, Oils & Foodstuffs and Export Corporation, Chongqing Branch
地址：中國重慶市臨江路35號
電話：44180 電報：4029 電傳：62191 COCF CN
35 Lin Jiang Road, Chongqing, China
Tel: 44180 Cable: 4029 Chongqing Telex: 62191 COCF CN

Major Exporter of Metals and Minerals Products in China

中國五金礦產進出口公司重慶分公司是專營重慶五金礦產品進出口的中國官辦外貿公司。它享有直接對外進出口貿易權力，並接受來函、來樣、來料加工業務和定牌生產。公司所有商品貨源充足，交通可靠，在規定時間確保交貨。公司採用國際上通行的靈活多樣的經商方式，重合同，守信用，願與各國買家建立貿易關係。歡迎閣下前來多倫多市國家展覽館（CNE）洽談業務。

聯繫人：陳志平先生

With full State support, Chongqing has now been granted economic power equal to that of a province. This means that we now play a very active role in the development of China's economy by dealing directly with our customers — which is to their advantage from the point of view of lower prices, more efficient service and faster deliveries.

Buyers' own designs and specifications are welcome. You are mostly welcomed to visit the Canadian National Exhibition held in Toronto to negotiate any forms of Business. Receptionist: Mr. Tsui Chi-ping.



中國五金礦產進出口公司重慶分公司
China National Metals and Minerals I/E Corp., Chongqing Branch
中國重慶市民生路235號重慶賓館方樓
電話：46388 電報：MINMETALS 電傳：62180 CMC CN
Square Building, Chongqing Guest House, 235 Minsheng Road, Chongqing, China.
Tel: 46388 Cable: MINMETALS Telex: 62180 CMC CN

TEXTILES FROM CHONGQING, CHINA

Chongqing Branch of China National Textiles Import & Export Corporation offers the best products and services to the world. The major business of the Corporation is the import and export of cotton yarn and cloth, polyester/cotton yarn and cloth, ramie yarn and cloth, ramie/cotton yarn and cloth, woollen piece goods, woollen blankets, cotton and synthetic knitwear, and cotton manufactured goods. We are also active in compensation trade and in processing customers' materials or imported materials and processing to buyers' samples.

We are prepared to do business directly with foreign firms. We can make offer, negotiate, transact, handle shipment and settle payment directly.

We sincerely wish to further strengthen cooperation with businessmen all over the world. Please contact us today for further information.

China National Textiles I/E Corp., Chongqing Branch
235 Minsheng Road, Chongqing, China
Tel: 46978 Cable: "CHITEX" Chongqing Telex: 62184 CQTEX CN

CHONGQING SILK

As of January 1, 1985, the Branch handles all of Chongqing's export business of cocoons, raw silk, silk fabrics and other silk products including rayon, synthetic or mixed fibres and interwoven silk products. Our Branch is also active in compensation trade and import business of materials for processing and necessities for silk production.

Items we handle include white steam filature, native silk, spun silk yarn, silk tops, silk noil yarn, silk noils, de-fatted cocoons, various blended or piled silk noil/ramie yarn, silk noil/cotton yarn, silk noil/acrylic yarn, silk fabrics and other silk products.

We wish to further develop our business ties with the world. Overseas traders are cordially invited to come to Chongqing to discuss business with us. Contacts by correspondence or by telex are also most welcome.

China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch
235 Minsheng Road, Chongqing, China
Cable: CHISIL CHONGQING Telex: 62184 CQTEX CN
Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section); 45237 (Ready-Made Goods Section)

伊朗議長向本國官員稱 倘對侵略者採行動 伊朗願與聯合國合作

【德黑蘭八日專電】伊朗議長拉夫桑賈尼今日在德黑蘭向本國官員稱，倘對侵略者採取行動，伊朗願與聯合國合作。

拉夫桑賈尼是在接見伊朗外交部官員時作上述表示的。他還說，這次在德黑蘭舉行的聯合國安理會會議，是伊朗與聯合國合作的一個契機。他呼籲聯合國採取行動，制止伊拉克對科威特的侵略。

拉夫桑賈尼是在接見伊朗外交部官員時作上述表示的。他還說，這次在德黑蘭舉行的聯合國安理會會議，是伊朗與聯合國合作的一個契機。他呼籲聯合國採取行動，制止伊拉克對科威特的侵略。

伊議長將訪蘇聯 將與蘇聯官員會談

【德黑蘭八日專電】伊朗議長拉夫桑賈尼今日在德黑蘭表示，他將於下月訪問蘇聯，並與蘇聯官員會談。

拉夫桑賈尼是在接見伊朗外交部官員時作上述表示的。他還說，這次在德黑蘭舉行的聯合國安理會會議，是伊朗與聯合國合作的一個契機。他呼籲聯合國採取行動，制止伊拉克對科威特的侵略。

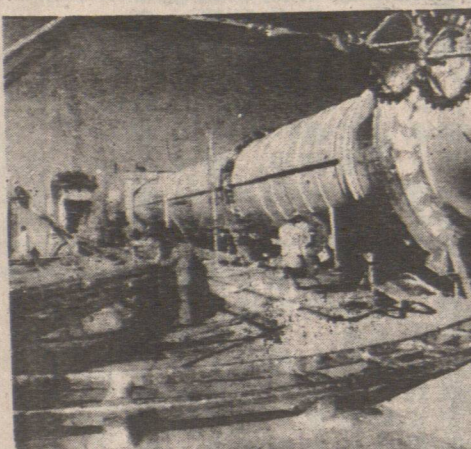
聯合國一項公報指出 在本世紀末 全球有十億文盲

【巴黎八日電】聯合國教科文組織今日發表的一份公報指出，在本世紀末，全球將有十億人處於文盲狀態。

公報說，隨著世界人口出生率的上升，文盲人數也將隨之不斷增長。一九七〇年，全球的文盲總數為七億七千萬人，而到本世紀末，預計將達到十億人。

據統計，一九八五年，全世界有二億二千二百萬名七歲至十四歲的青少年，沒有接受過正規的學校教育。在這些青少年中，有六億名兒童未能進入小學學習。其中，一億七千萬兒童集中在發展中國家。另外，婦女的文盲人數比例遠遠高於男子。

九月八日是國際掃盲日。聯合國教科文組織將於這一天在巴黎總部舉行紀念活動，向為掃盲作出顯著成績的人士授獎。



波蘭女孩已康復
曾接受骨髓移植

【華沙八日電】波蘭一名九歲女孩，在接受骨髓移植手術後，已完全康復。這名女孩名叫瑪麗亞，她患有一種罕見的血液疾病。她的父母對她的康復感到非常欣慰。

瑪麗亞是在波蘭的一家醫院接受手術的。手術由一名經驗豐富的醫生主刀。手術過程順利，沒有出現任何併發症。瑪麗亞在手術後恢復得很好，目前正在接受進一步的觀察和治療。

歐洲首宗肺移植
在西德試驗成功
美加兩國早已實行

【波恩八日電】歐洲首宗肺移植手術，今日在西德成功完成。這名患者是一名患有嚴重肺病的男子。手術由一名德國醫生主刀。手術過程順利，沒有出現任何併發症。患者目前正在接受進一步的觀察和治療。

據悉，美加兩國早已實行肺移植手術。這項手術在醫學界引起了廣泛的關注。專家認為，肺移植手術的成功，將為患有嚴重肺病的患者帶來新的希望。

火警引擊
美國太空總署
試驗飛機引擎

【華盛頓八日電】美國太空總署今日在華盛頓舉行了一場試驗活動，試驗飛機引擎。試驗結果顯示，引擎運行正常，沒有出現任何問題。這項試驗是為了確保飛機引擎在太空中的穩定運行。

美國太空總署表示，這項試驗是他們計劃中的一個重要環節。他們將繼續進行類似的試驗，以確保飛機引擎在太空中的穩定運行。

移居的健康體操
自她的胞妹。

【溫哥華八日電】一名來自加拿大的女子，今日在溫哥華舉行的體操比賽中，獲得了優異成績。她的胞妹也參加了比賽，並獲得了不錯的成績。這兩姐妹的表現受到了觀眾的熱烈歡迎。

這兩姐妹在體操方面有著深厚的造詣。她們經常參加各種體操比賽，並取得了許多好成績。她們的教練對她們的表現感到非常自豪。

李博博來回機票

祇收加幣 50元
(符合條件者)
每逢星期六出發，
包括自助餐，
雞尾酒，及贈券等等。
詢問及留位
872-8899

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

雜貨舖

沙省華埠酒家
平賣出讓

位於沙市加士丹路華埠酒家平賣出讓。有酒牌、有執照、有裝修、有傢俱、有設備。有意者請電：324-4752。

餐館出讓

位於沙市加士丹路華埠酒家平賣出讓。有酒牌、有執照、有裝修、有傢俱、有設備。有意者請電：324-4752。

餐館出讓

位於沙市加士丹路華埠酒家平賣出讓。有酒牌、有執照、有裝修、有傢俱、有設備。有意者請電：324-4752。

餐館出讓

位於沙市加士丹路華埠酒家平賣出讓。有酒牌、有執照、有裝修、有傢俱、有設備。有意者請電：324-4752。

附告

一、凡登記附屬先人者，均須領取執照。以便依次序辦理。由本會發給執照。以昭大公。

二、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

三、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

四、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

五、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

附告

一、凡登記附屬先人者，均須領取執照。以便依次序辦理。由本會發給執照。以昭大公。

二、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

三、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

四、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

五、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

附告

一、凡登記附屬先人者，均須領取執照。以便依次序辦理。由本會發給執照。以昭大公。

二、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

三、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

四、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

五、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

附告

一、凡登記附屬先人者，均須領取執照。以便依次序辦理。由本會發給執照。以昭大公。

二、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

三、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

四、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

五、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

附告

一、凡登記附屬先人者，均須領取執照。以便依次序辦理。由本會發給執照。以昭大公。

二、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

三、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

四、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

五、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

附告

一、凡登記附屬先人者，均須領取執照。以便依次序辦理。由本會發給執照。以昭大公。

二、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

三、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

四、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

五、凡附屬先人者，由本會發給執照。以昭大公。

CASINO

賭場

21點 今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
九月一及二日
Killarney Youth Soccer Club
Licence #62695
RICHMOND CASINO
8440 BRIDGEPORT at #3 Rd.
West Coast Family Training Institute
Licence #62622
IN KELOWNA 電話 860-9467
VERNON 電話 545-3505
KAMLOOPS 電話 372-3336
FUTURE INFO 291 WINS

赤靈芝片

精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 1-416-461-4585
代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
溫哥華 1-604-261-1357

中西餐館出讓

沙市商業中心區，設備完善，座位六十，樓上自住四房一廳，有意者請電 306-642-3551 陳洽。

大型汽車修理廠出讓

適合投資移民
有意者請電 876-2516 接洽

Peggy White 舞蹈學院

九月一日至五日註冊
巴黎舞 - VAGANOVA METHOD
R.A.D. 考試
踢毽、爵士、各種舞蹈
完整成人課程
初級班至職業班
105C - 8077 Alexandra Rd., Richmond
電話: 278-7818

「外僑登記法」是違反人權的，我應該盡力去改變這條法律」。他呼籲所有在日本的外僑都起來抵制日本政府的「外僑登記法」，直到迫使日本撤銷該法為止。巴尼特教士的呼聲已引起西方新聞界的關注。

池步洲破譯日軍密碼電碼

捷敏



一九四一年十一月，乘機出發。山本出巡日經的密碼，又被池步洲破譯，並火速轉告駐美軍方人員。因有了上次的教訓，此次接獲後，美方立即下令航空母艦上的P-51野馬戰鬥機，準時在太平洋上空偵候，擊中了山本座機，使其機毀人亡。

池步洲破譯日軍密碼電碼，是中國通訊電碼破譯史上的一件大事。池步洲，原名池步洲，浙江寧波人。他於一九四一年十一月，在珍珠港事件發生前五天，破譯了日軍的密碼電碼。池步洲在破譯日軍密碼電碼時，曾向駐日大使館官員報告。日軍在破譯密碼電碼後，曾向駐日大使館官員報告。日軍在破譯密碼電碼後，曾向駐日大使館官員報告。

士林官邸位於台北市士林區，是蔣介石、宋美齡夫婦居住之地。蔣公去世後，宋美齡搬居美國，士林官邸一直空置。去年十月，宋美齡回台小住，士林官邸作了大規模修繕，以便迎駕。據說，宋美齡住在官邸裏，深居簡出，頗為滿意。

士林官邸雖然位於台北鬧市中心，但十分隱秘，除非在空中鳥瞰，在地面上根本看不到它的建築物。因為官邸周圍種滿了樹木，綠樹成蔭，把官邸層層包圍。官邸和台北松山機場近在咫尺，附近馬路上人來人往，也不管制，但因空中一直被列為「禁區」，不准各種飛機從上空掠過，所以並無飛機噪音之擾，保持了鬧市中的一片寧靜。

波斯灣國家的見面禮

孔真

在波斯灣，一些阿拉伯國家，男人見面時互相擁抱，是表示尊嚴的一種必然儀式。但如果不擁抱，則會感到尷尬。通常，男子會見長輩，是吻在他的鼻子、肩膀或前額，表達尊敬的意思。如果吻在面頰上，會被認為是太親密。而傳統的握手，雖然

和外國人打交道可以接受，但在阿拉伯人之間，則被認為太冷淡了。這種古老的見面方式，是阿拉伯禮儀的基本部分，當地酋長在隆重場合見面，不免要這樣做。在沙特阿拉伯，國民的統治者，以表示部族的忠心。老年人會吻後輩的前額。而吻手通常是表示完全的忠心，只有僕人、隨從和家中孩子才吻主人的手。

據說，在阿拉伯的傳統裏，頭部比其他部分更為尊貴，因此，吻對方的前額或鼻子，是表示尊嚴的意思，而吻對方的頭頂則是表示難以高攀。不過，隨著當地經濟的變化和西方影響的傳入，近年那裏的禮儀也在發生變化。比如，在舊時，一個人通過家庭確定自己的地位，現在則是確立自己的地位，人們更加互相尊敬。此外，阿拉伯人之間見面擁抱逐漸減少，是由於西方那種要求有私生活的觀念已滲入當地。

人類將來能養活自己嗎？

羅蘭

生活漫談 目前，全世界的人口已增至五十億，估計到本世紀末，全球人口將達六十億。如果世界人口繼續增加，人類能否養活自己呢？據專家認為，人類如果按照傳統的方法生產食物，將來是很難養活自己的。但是，根據現代科學技術的發展，尤其是遺傳工程應用在農業上所取得的成就，以及節約技術和優良品種的進展來看，將來人類的前途仍然是光明的。比如以種植水稻為主糧的亞洲地區為例，在漫長的歲月裏，水稻的單產一直徘徊不前，吃飯

成了大問題。但到了本世紀六十年代，國際水稻研究所的科學家們，利用遺傳育種原理，在菲律賓首次培育出了著名的水稻高產良種「IR50」，打開了新的局面，使稻米生產大為改觀。據估計，在過去十六年裏，東南亞生產的稻米，超過了過去七百年的總產量。又如肉類和禽蛋，以往大多是以農家為主生產出來的。但近三十年來，在一些工業化國家，家家戶戶飼養已進行工廠化規模生產。同時科學方法培育出了許多優良的品種。例如，一九五五年，一隻雞平均年產一百九十二隻蛋，要用三公斤飼料才能生產一公斤雞肉。到

了一九八五年，良種雞一年產蛋量提高到二百四十二枚，生產一公斤雞肉所需的飼料也降至二公斤。在淡水養殖業方面，近年來，中國大陸和東南亞不少國家推廣養殖羅非魚，其中最受矚目的是用羅非魚交雜培育出來的福壽魚，這種魚年產量每公頃可達六百至八百噸，折合每畝年產四百至五百噸。增產之神速，簡直令人難以置信。由於出現了這種奇蹟，一九八三年至一九八六年，全世界羅非魚的產量，一下子由三十多萬噸的二萬噸躍至二千多萬噸。可以預料，層出不窮的遺傳育種和生物工程技術，將會培育出更多的農牧漁等方面的新品種，以滿足人口日益增加的需要。

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹
最新運到泰國特級香米
種類如下：
雙龍牌、金龍牌、天龍牌及正庄糯米
美國德州太陽牌
長身絲苗白米
美國加州鑽石牌
短身白米
美國長、短身糙米
美國金門牌糯米
中國大粒花生仁
張家口發菜綠豆

批發零售
一律歡迎
價錢特平
常備各類米種
歡迎來電查詢
設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

中國參茸藥行

專營：正地道藥材·成藥補酒·京菓海味什貨·花旗參·花旗參糖·種類繁多·中藥配方·代寄各地郵包。

今期特價品：
靚紅棗每磅\$99¢ 靚黑棗每磅\$99¢
清補涼每包\$69¢ 菊花晶每合\$69¢
正河南淮山角每磅\$4.50 原枝防黨參每磅\$4.75
經銷少林風濕跌打膏·正骨精·少林藥酒。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

CASINO 娛樂場

PNE PLAYLAND 在太平洋展覽會遊樂場

八月廿一日至九月七日下午及晚間

“博彩遊戲”

“ROULETTE” 輪盤

“WINNER TAKE ALL PEA WHEELS”

“巨型幸運輪”

“SUPER SIC BO”

可得\$5000獎金

週末開始時間：上午十一時
週日開始時間：中午十二時

SERVICED BY GREAT CANADIAN CASINO

FIRST (X1) PURSE \$3,500 3UP			
CLAIMING	\$4,000	6 1/2 FUR	
88-06	01 JUNIOR PRINCE	A CUTHBERTSON	119
88-06	02 GRAND ROBEKE	S KHASHER	119
79-09	03 SIXTEENTH AVE	J BLOOM	119
88-09	04 SPIRITED MARE	A SMITH	122
88-09	05 STEP 'N SWING		119
88-09	06 MR MAGNIA	A FUENTES	119
79-05	07 COMMANDING RULE	C CURCIO	112
88-09	08 I WILL SURVIVE	D HYCHOFF	122
88-09	09 A FRIEND OF MINE	M QUONG	112
88-06	10 CLAIMING HOT	J MENA	119
-Also Eligible-			
90-04	E1 SPARKY PARKER	H QUONG	122
93-09	E2 NAMED	B JOHNSON	119
91-02	E3 JIMMIE'S PRIDE	C LOSETH	119
93-09	E4 FLAMING SHERRY	H WALKER	119

EIGHTH (X3) PURSE \$5,100 3UP			
CLAIMING	\$6,000	6 1/2 FUR	
85-09	01 LA RUBIA	F FUENTES	112
89-02	02 EAST D	M QUONG	112
82-05	03 LA FLEUR D'OR	S KHASHER	112
89-02	04 WINDING COUNCIL	M WALKER	112
90-07	05 JULY TRI	C LOSETH	112
89-02	06 QUEEN'S PROMISE	A SMITH	112
89-02	07 UNCLE IN VAIA	B JOHNSON	112
89-02	08 QUEEN OF THE CASTLE	H GIBSON	112
89-02	09 HIGHWIDE DAWN		115
-Also Eligible-			
91-04	01 ALISON'S TURN	S KHASHER	117
87-05	02 HARRISCU	C LOSETH	117
92-03	03 WINNING BABY	M QUONG	117
87-09	04 CLOUD NINE	A FUENTES	117
87-09	05 CEDARS CINDERELLA	D HYCHOFF	117
40-04	06 SUNI LEA	H GIBSON	112
87-05	07 GO FANCY	B JOHNSON	117
92-05	08 HOLLY DEAR	R SOLIS	112
93-04	09 POLICE SIREN		112
23-05	10 TASHIE		112
91-06	11 LUCKY GUS	T WILKINSON	120
-Also Eligible-			
92-03	E1 CAN AM CONNECTION	T WILKINSON	117
92-03	E2 DULCIE	A FUENTES	117
92-03	E3 FROSTY SPRING	F FUENTES	117
92-03	E4 PUEBLO JAY	C CURCIO	117

PNE 今日各場精選

文勝賽馬佳選

Sept 2, 1987

1. I Will Survive (D. Rycroft)
A Friend Of Mine (M. Quong)
Sixteenth Ave. (J. Bloom)
2. Mantecilla Agent (S. Krasner)
Exotic (F. Fuentes)
Mistaken Angel (C. Curcio)
3. Time To Advance (T. Wilkinson)
Quincey Gold (C. Loseth)
Cosherr (D. Rycroft)
4. Citire (C. Loseth)
Mr. Santander (F. Fuentes)
Fort Sumter (C. Curcio)
5. Bee R Legend (C. Loseth)
Dream Walker (M. Walker)
Free Breeze (S. Krasner)
6. Solar Nova (A. Noguez)
Step In Style (D. Rycroft)
Strait Quillo (B. Johnson)
7. Never Perfect (B. Johnson)
Angel May Care (S. Krasner)
Feeling Frisky (A. Cuthbertson)
8. Easy D (M. Quong)
Jolly Tri (C. Loseth)
Winning Council (M. Walker)
9. Marisco (C. Loseth)
Alison's Turn (S. Krasner)
Winning Baby (M. Quong)
Go Fancy (B. Johnson)

Best Bet: 6. Solar Nova (A. Noguez)



花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址: 緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間: 星期一至星期六, 上午九時至凌晨二時

七天營業 天天茶市

免費茶點 點心九折

蘇子小姐

花城大拼盤 \$128.00

備有寬大免費停車場

定座電話: (604) 683-0338

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐

特價 43.90

夏季特價酬賓席

特價 88.00

夏季最新貢獻!!

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五福雲花燕蒸鮮新幸
磅旗春旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵麵麵

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞海蛋鮮
皮皮類麵粉

467 派亞街

來賓善街 占卦算命 林健堂 中山安堂

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY 七十九號打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

金寶貝

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST. 電話: 688-8148 (國泰用戶, 另有特價優待)

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00

七彩大拼盤 紅燒大生翅 上海龍蝦 蒜茸炒時蔬 紅燒大生翅 紅燒大生翅 紅燒大生翅 紅燒大生翅

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

住在大溫哥華 食在秘密寶路華 天上人間

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

晚飯小菜 宵夜打冷

怡東

海鮮酒家 SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

地址: 溫哥華士打東街535號 電話 251-3381 251-3382

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶燕會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豉州油燕紅燻羅爐燒湯彩
盆沙炒扒海炸鮑片皮珍龍拼
飯肆上子魚鴛鴦片鴨翅2盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

店餅馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華街416號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

防盜! 平安!

JIM'S WELDING LTD.

百福燒焊 (工場) 324-1020 (住家) 325-8922

供應家庭及工商 各界下列產品: 防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

人眼顧各人，醉入自然景色，忘却了城市中熙攘生活，不覺似有進入桃源之感，在土埭一趣事也。

（溫哥華訊）雲埭

[illegible]

清涼，空氣清爽，
乃於八月九日一行
七十七人在早上九
時集合陳穎川總

加聯邦就業委員會長布
查德宣佈委派羅拔
麥恩初擔任為加拿
大就業移民諮詢
委員會委員。

這位新委員是
由卑詩省治文埠人
申迪加拿大勞工
提名，擔任該職。
他生於諾華斯高沙
省卑倫堡，第二
次世界大戰時任加
拿大海軍伙夫，戰
後任加奇萊海軍基
氣工程師。一九五
〇年時任職建築業
，參加工會，一九
八六年任亞瑟鋼鐵
製造修理業工會內
閣委員，主要業務
為對就業移民事務
作重要諮詢。

各人對加國均
有極大貢獻，工作
經驗亦多，對業務
門前，由羅蘭，麥
容，瑞深，瓊珍等
領隊夾專用上巴士
輛，載往士街北
端碼頭，改名亞瑟
遊艇不列顛尼亞號
，向四行，出獅門
橋，繞北西岸，切
獅子灣北上，下午
十二時半到達目的地，是日天色晴朗，
氣候溫和，沿途
風景秀麗，山明水
清，海陸空際，盡

中區自由黨慶祝中秋
舉辦聯歡籌善款餐會

（溫哥華訊）雲中國自由黨省級黨部與中央級黨部聯合在鑽石酒家，舉辦中秋聯歡餐會。六時半開始酒會，華裔負責人名建平、蔡柏芳、廖盛煥，及西人職員十多名在場招待中西嘉賓，共達二百三十多。場面甚為熱鬧，興奮，華裔黨員及僑團、僑商參加佔百分之四十，自由黨高層負責人對華裔人士的熱情支持，深表感謝。未來不論省選，或國選成功，當會盡力為華區華裔人士服務。此次出席參加餐會者，有華語自由黨主席格魯蘭，貝爾格律師，華語自由黨上議議員，及自由黨省議員。自由黨省議員威，他政，他

員委不為。卑詩省自由黨省黨領候選人哥頓·威爾遜，卑詩省各區省級黨部主席廿多名，地球郵報加西總編輯約翰·曲生等，華裔代表有黃孔維、許錦浩、梁立有、蘇成坤、

慎、林鉅文、黎紹聰、徐新漢、劉日輪、鄧敬
 慎、林重強、李樹慶、林岳葵、梁寶琴、余
 素選、譚華就、顏寶珠等。

大會由簡建平君擔任司儀，秩序如下：

(一) 中區自由黨省級黨部主席和丁·多勤
 致歡迎詞，(二) 京士威區前各區黨部主席起立與眾相見，(三) 京士威區前任國會議員候選人
 萬絲·摩律遜律師，報告有關自由黨婦女會
 組織成立紀念已故自由黨黨祖地·拉瑪氏部長
 基金委員會，該委員會籌備基金，專為鼓勵
 自由黨婦女界參政之用，呼籲黨員大力支持
 參加九月二十二日之餐會；每位七十五元。

(四) 卑詩省自由黨主席格·貝爾格，介紹主
 請人由自由黨省黨領候任人哥頓·威爾遜，及
 自由黨
 政權之委

參加政選
 內四
 謝詞，(五)
 榮義，(六)
 起立與眾相
 舉會，中
 立請大向
 屈不論榮
 政權之委

撥出基金三千萬元

加聯邦供應服務部 金三千萬元，以促
新訂軍略科技創造 進全加各地商業發

錦磚華人公校
擬美化為紀念

錦綠埠華人公墓基
園，原為華人鐵路
工人先民墓地，現
為錦綠市政府所屬
物業，有意保留該
墓園作為歷史性地
區，該市政府，傳
統諮詢委員會，中
華文化協會，洪門
民治黨，及華人社
會各界人士，有意
發展該墓園為美意
的公園，已聘請城
多利大學地理教授
黎全恩博士，致力
研究調查，報告錦
綠華人墓園美化主

加西總編輯約翰·曲生履歷，及請表政見。哥頓·威爾遜表達他此次領之心願：他保證如果獲選爲省黨盡全力重振自由黨前在卑詩省之聲

前住黨部，領借上屆省會之貢獻爲敬報。新民主黨當以金錢經濟壓力，爲議會席位。目前雖在失利形勢，黨執政以來，省長馮玉祥之笑臉姿務，但現已開始失去民心，他的笑甚苦臉；新民主黨米哈魯接掌反對，已寂靜了。(溫哥華通訊)表有任何有利之政見。省民有雪恥眼睛，威下府省選，自由黨尚有機會獲選省省，祇要大家對黨有堅決信心，勝利一等等語。

郵報總編輯、約翰·曲生氏，以報表有關新聞界與政界之關係與責任報界的責任要以公平事實作出的報

他作出舉例，有關評論保守人物、新民主黨各黨派，及各黨政要人物的問題，曲生先生之言論，可稱是活動人士之座右銘。

中央級黨部主席摩律臣律師致答司儀特別介紹：華府永久黨員：趙漢南；新入黨員有甄識光，余港等相見。因由簡榮澤夫人祈禱祝福，中區主席，和打，多謝諸榮起立，予致敬。因席間，上議員黎布魯起「乾杯」並鼓勵黨員堅持信心，下選、或國選，自由黨大有獲得重掌雲云。大會直至深夜十時半乃散。

全加大專教育會議
定期十月廿五舉行

【溫哥華訊】今年十月廿五日全加大專教育講習會將在沙省沙士加打埠舉行，主講人將為名流瑪利士史士，加魯德卡士東奎及羅士瑪麗布朗等。

該講習會將由負責主持人為布賴恩沙都博士，現時積極籌備此次集會，表示此次講習會是為歷史性的一次諮詢會，是全國性盛大的一次講習會。

他又表示：這次講習會，將探討廿一世紀加拿大大學及學院挑戰性及機會上面臨的各項重大問題，對全國加拿大人都重要關係的影響，意義重大，亦是聯邦政府及各省政府聯合主辦的創舉。

據科技服務計劃，洋鐵路公司，加拿大國家鐵路公司及各界團體及公私人士慷慨捐助，發回收條，可以扣除稅優待。坡場日如預備，石碑多被破壞殘缺，如有任何僑界人士知其祖先反執，應釋於該坡場者，時參加。

加政府負責加
大科技發展的發
以承諾。

張，加以切實施
黎博士亦為域
華埠美化委員會
席。

黎博士建議照
之石牆，圍於墓
或在墓園興建中
月形拱門或牌樓
並美化建築墓園

加以裝飾修理，
化墓園。錦祿市
府現時已開設水
，並重中國北方

子花於墓園周圍
準備於一九八八
，市府撥預算費
項及向各界社會
士募捐，興建墓
牌樓。

，作爲華人鐵路人先僑紀念公園，但不只奉獻紀念

亦紀念全體包括華裔的鐵路工人。他們使全加橫貫鐵路完成，達到全國統一。



納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver B.C. V6A 2V1

☎ (604) 689-0501

日本東京、台灣環島、香港十天遊

出發日期：九月十日、十月六日

\$1588起 十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港三天遊

出發日期：九月五日、十月三日、
十月廿一日、十一月二十

\$1388起 八月十二日、九月九日

迪士尼KNDTT'S BERRY FARM
海洋動物世界、三藩市、RENO
拉斯維加斯七日遊**\$525-\$663**

出發日期：八月廿三日、八月三十日、
十一月二十日、十二月廿七日

航空團

*大溫哥華一天遊\$38

*西雅圖一天遊\$37

*域多利一天遊\$60 \$56 小童

天天出發

中國之旅觀光團十六日遊**\$2388**

暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝
蘇州園林、杭州西湖。

特價機票 \$999

直航溫哥華、上海、北京

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧

*請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名，歡迎電話查詢

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1L1
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

產 品 好	辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五花香臘肉	眞正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸	招牌老
	歡迎代理	函索即奉	目錄印備	均有代售	各大商號	通行無阻	寄往加美	駐廠監督
	衛生官員	衛邦政府	馳名國際	品質優美	特聘名師	設備精良	設廠製造	

湖南名茶 馳名天下

The World-Famous Tea
from Hunan

主要經營品種

MAIN COMMODITIES

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|---|
| ● 湖南綠茶
HUNAN GREEN TEA | ● 速溶茶
INSTANT TEA | ● 湖南紅茶
HUNAN BLACK TEA |
| ● 罐裝特種茶
SPECIAL TEA IN TINS | ● 速溶健身茶
INSTANT HEALTH TEA | ● 湖南普洱茶
HUNAN PU-ERH TEA |
| ● 袋泡花茶
JASMINE TEA BAG | ● 湖南茉莉花茶
HUNAN JASMINE TEA | ● 烏龍茶
OOLONG TEA |
| ● 袋泡紅茶
BLACK TEA BAG | ● 減肥晶
SLIMMING CRYSTAL | ● 湖南高香茶
HUNAN SCENTED TEA |
| ● 百靈健身袋泡茶
BAILING HEALTH TEA BAG | ● 湖南磚茶
HUNAN TEA BRICK | ● 工夫花茶
FLOWER CONGOU |
| ● 古丈毛尖
GU ZHANG MAO JIAN | ● 猴王牌茉莉花茶
MONKEY KING JASMINE TEA | ● 工夫紅茶
BLACK TEA CONGOU |
| ● 君山毛尖
JUN SHAN MAO JIAN | ● 猴王牌烏龍茶
MONKEY KING OOLONG TEA | ● 紅碎茶
BLACK BROKEN GRADED TEA |
| ● 禮品茶
DECORATED PACKETS | ● 中國紅茶
CHINA BLACK TEA | ● GOBI 牌天然優質礦泉水
GOBI NATURAL MINERAL WATER |



中國土產畜產進出口總公司湖南省茶葉分公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT &

EXPORT CORP., HUNAN TEA BRANCH

長沙市五一中路一〇三號

電掛 5420

103 Wu Yi Road C., Changsha, China

Cable: HUNANTEA CHANGSHA, 電傳 Telex: 98108 HNTCA CN

China National Textiles I/E Corp., Hunan Branch



CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUNAN BRANCH

China National Textiles I/E Corp., Hunan branch mainly deals in all sorts of crepe cotton, T/C cotton, and many other types of cotton, T/C linen, colourful woven cloth and many kinds of dressing materials, knitted fashions as well as cotton woven products. There are also rich in China native traditional hand knitted wall ornaments and other decorative products.

In September, 1987, our Corp. will participate in the Yunan Province Export Product Exhibition held in Toronto. Traders from all over the world are mostly welcomed to visit us as well as developing trade with us.

中國紡織品進出口總公司湖南省分公司主要經營各種多款的棉·T/C 紗和各種規格的棉，T/C 坯布，色織布，各種衣料的服裝，針織衫，以及各式棉織品還經營富有民族特色的傳統手工編織掛毯等裝飾品。本公司將於八七年九月參加在多倫多市舉行的湖南省出口商品展銷會，歡迎各界人士光臨參觀，洽談貿易。

中國湖南省長沙市五一東路四號

地址：Address: 4 Wuyi Road East, Changsha, Hunan, China

電掛：Cable "HNTEXS" CHANGSHA

電傳：Telex 98123 HNLTC CN

電話：Telephone 28787 28823 or 27365

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參

特別貢獻

688-8880
681-9888



高麗參糖

高麗參糖

質高味純
老幼咸宜

提神健身
送禮大方
各大商號
均有代售

溫哥華

喜士定東街33號

Canada Ginseng Co., Ltd.

33 E. Hastings St. Van., B.C.



華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專：黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
營：結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539 起

八月十六日、九月廿日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO十日遊 \$475 起

八月逢星期日、九月六日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO航空八日遊 \$549 起

八月逢星期一、九月七日。

◎BANFF 及艾文頓購物中心六日遊 \$315 起

八月逢星期日、九月六日、九月十三日

來回香港機票 \$850

美國西部十一日遊

特色：世界十大奇景之一美譽之黃石國家公園
忠信噴泉 (OLD FAITHFUL), IDAHO FALLS, 摩門大
教堂 巴斯峽谷國家公園、格蘭峽谷大
水壩、世界七大自然奇觀之一的大峽谷
、HOOVER DAM 水壩、拉斯維加斯、李維
(RENO)
九月二十日出發將會由鄧強慶親身領隊

特別介紹

◎美國西北岸三藩市三日遊 \$145 起

。八月廿九日、九月五日、十月十日

◎BC 內陸三日遊 \$155 起

九月五日、十月十日

◎域多利一日遊 \$56 起 每日有團

◎西雅圖一日遊 \$37 每日有團

◎大溫哥華一日遊 \$38 每日有團



沖晒 15¢ 一張

美加東岸十日遊 \$749 起

特色：多倫多、尼加拉大瀑布、華盛頓、大西
洋賭城、白宮、紐約、聯合國滿地可、
渥太華、天主教堂及紅燈區等。
九月七日出發將會由鄧強慶親身領隊。

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團，皆可獲免費贈送菲林。